



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság*

---

**2011/2069(INI)**

25.7.2012

# **MÓDOSÍTÁS**

## **201 - 459**

**Jelentéstervezet**  
**Monika Flašíková Beňová**  
(PE489.625v01-00)

az alapvető jogok helyzetéről az Európai Unióban (2010–2011)  
(2011/2069(INI))

AM\910031HU.doc

PE494.582v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_NonLegReport

**Módosítás 201**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
18 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(18b) sajnálja, hogy a roma származású polgárokkal szemben a tagállamok kollektív kiutasítási eljárásokat alkalmaztak, és sajnálja, hogy a Bizottság erre bizonyos esetekben erőteljesen reagált;***

Or. en

**Módosítás 202**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
18 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(18b) sajnálja, hogy a roma származású polgárokkal szemben a tagállamok kollektív kiutasítási eljárásokat alkalmaztak, és sajnálja, hogy a Bizottság erre bizonyos esetekben erőteljesen reagált;***

Or. en

**Módosítás 203**

**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
19 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(19) felhívja a Bizottságot, hogy értékelje**

**(19) kedvezően fogadja a Bizottságnak a**

**a nemzeti romaintegrációs *stratégiák uniós keretrendszerének kézzelfogható eredményeit, valamint az egyes tagállamokban tett előrelépést;***

**nemzeti romaintegrációs *stratégiákkal kapcsolatos értékelését, amely bemutatja az egyes tagállamok által kifejtett erőfeszítéseket, valamint mindenek előtt rávilágít a Bizottságnak benyújtott stratégiák hiányosságaira; felkéri a Bizottságot, hogy hozzon intézkedéseket annak érdekében, hogy a tagállamok minél előbb megszüntessék a megállapított hiányosságokat, hogy ezáltal rövid időn belül javuljon a romák helyzete az Unión belül, valamint megszűnjön a cigányellenesség;***

Or. fr

**Módosítás 204  
Ioan Enciu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
19 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(19) felhívja a Bizottságot, hogy ***értékelje*** a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós ***keretrendszerének kézzelfogható eredményeit, valamint az egyes tagállamokban tett előrelépést;***

*Módosítás*

(19) ***elégedetlenségének ad hangot a tagállamok által bemutatott nemzeti romaintegrációs stratégiák általános minőségével kapcsolatban, és felhívja a Bizottságot, hogy tegyen ajánlásokat a javításokra, hogy eredményesebben elérjék a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszerében meghatározott célkitűzéseket;***

Or. ro

**Módosítás 205  
Livia Járóka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
19 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(19) felhívja a Bizottságot, hogy értékelje a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszerének kézzelfogható eredményeit, valamint az egyes tagállamokban tett előrelépést;

*Módosítás*

(19) **üdvözli a nemzeti romaintegrációs stratégiák Bizottság általi értékelését, és** felhívja a Bizottságot, hogy értékelje a nemzeti romaintegrációs stratégiák uniós keretrendszerének kézzelfogható eredményeit, **elemezze a stratégiák pénzügyi megvalósíthatóságát és fenntarthatóságát,** valamint az egyes tagállamokban tett előrelépést **is a Parlament és a Tanács számára készített éves jelentéseiben;**

Or. en

**Módosítás 206**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(20) felhívja a tagállamokat, hogy **integrált szakpolitikáknak a roma lakosság képviselőivel közösen történő kidolgozása és utóbbiak teljes körű bevonásának biztosítása, valamint a rendelkezésre álló uniós pénzügyi források maradéktalan felhasználása révén** hatékonyan lépjenek fel a **romák kirekesztése** ellen;

*Módosítás*

(20) felhívja a tagállamokat, hogy hatékonyan lépjenek fel a **kirekesztés** ellen;

Or. it

**Módosítás 207**  
**Ioan Enciu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(20) **felhívja a tagállamokat, hogy integrált szakpolitikáknak a roma lakosság képviselőivel közösen történő kidolgozása és utóbbiak teljes körű bevonásának biztosítása, valamint a rendelkezésre álló uniós pénzügyi források maradéktalan felhasználása révén hatékonyan lépjenek fel a romák kirekesztése ellen;**

(20) **hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a nemzeti romaintegrációs stratégiákat helyi szinten megfelelően végrehajtsák integrált szakpolitikák kidolgozása útján, bevonva az uniós keretrendszer alapján folyó párbeszédbe a helyi hatóságokat, a nem kormányzati szervezeteket és a roma közösségeket;**

Or. ro

**Módosítás 208**

**Livia Járóka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(20) felhívja a tagállamokat, hogy integrált szakpolitikáknak a roma lakosság képviselőivel közösen történő kidolgozása és **utóbbiak** teljes körű bevonásának biztosítása, valamint a rendelkezésre álló uniós pénzügyi források maradéktalan felhasználása révén hatékonyan lépjenek fel a romák kirekesztése ellen;

(20) felhívja a tagállamokat, hogy integrált szakpolitikáknak a roma lakosság képviselőivel közösen történő kidolgozása és **a nemzeti romaintegrációs stratégiáikban bemutatott intézkedések velük együttműködésben történő végrehajtása, továbbá a roma lakosság képviselőinek** teljes körű bevonásának biztosítása – **ami magában foglalja a közösségeiket érintő projektek irányítását, nyomon követését és ellenőrzését is** –, valamint a rendelkezésre álló uniós pénzügyi források maradéktalan felhasználása révén hatékonyan lépjenek fel a romák kirekesztése ellen;

Or. en

**Módosítás 209**

**Debora Serracchiani**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(20a) felhívja a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket a kulturális és vallási sokféleséggel összefüggő, valamint a nyelvi kisebbségekhez tartozó személyeket érintő megkülönböztetés valamennyi formájának felszámolására;**

Or. it

**Módosítás 210  
Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(20a) felhívja a tagállamokat, hogy dokumentálják a kisebbségek saját nyelvének használatához fűződő jog védelmére irányuló fellépések során elért eredményeket;**

Or. it

**Módosítás 211  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(20a) sürgeti a tagállamokat, hogy fogadják el a szükséges jogalkotási módosításokat a sterilizációval kapcsolatban, és az EJEB ítélkezési gyakorlatával összhangban pénzügyileg kártalanítsák a roma nőknél és a mentális**

*fogyatékkal élő nőkön végzett  
kényszersterilizáció áldozatait;*

Or. en

**Módosítás 212**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20a) aggodalommal szemléli az egyes tagállamokban már a legmagasabb szintű politikai vezetők által is átvett és – többek között – korlátozó jogi aktusok elfogadásához vezető, a kisebbségekkel szembeni gyűlöletbeszéd, valamint az őket érő megbélyegzés fokozódását, továbbá egyes csoportok megerősödését és növekvő befolyását a médiában, valamint számos politikai mozgalomban és pártban;*

Or. fr

**Módosítás 213**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20a) felszólítja a tagállamokat, hogy fogadjanak el megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy a gazdasági, társadalmi, politikai és kulturális élet minden területén előmozdítsák a nemzeti kisebbségekhez és a többséghez tartozó személyek közötti tényleges egyenlőséget azzal, hogy e tekintetben kellően figyelembe veszik az e nemzeti kisebbségi közösségekhez tartozó személyek sajátos*



*körülményeit; rámutat a nemzeti kisebbségi politika következtelenségeire: míg a kisebbségek védelme a koppenhágai kritériumok része, a közösségi politikában nincs a kisebbségi jogokra vonatkozó norma;*

Or. en

**Módosítás 214**  
**Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20a) hangsúlyozza, hogy a kisebbségi jogok az alapvető emberi jogok szerves részét képezik, és szükségesnek tartja, hogy egyértelmű különbséget tegyenek a (nemzeti) kisebbségek, a bevándorlók és a menedékkérők között;*

Or. en

**Módosítás 215**  
**Sylvie Guillaume**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20a) úgy véli, hogy a romákat érintő megkülönböztetés elleni küzdelemben mindenekelőtt be kell vonni a roma közösséget is, amelynek képviselői közelről ismerik a munkához, az oktatáshoz, a lakhatáshoz, az egészséghez, a termékekhez és szolgáltatásokhoz való hozzáférés hiányát, és ezáltal a legalkalmasabbak arra, hogy megoldást találjanak a helyzet orvoslására;*

**Módosítás 216**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20a) felszólítja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatáshoz való hozzáférés akadályainak felszámolásával kezeljék a kisebbségek, különösen a romák körében tapasztalható magas szintű munkanélküliséget;***

Or. en

**Módosítás 217**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20a) felszólítja a tagállamokat, hogy hatékony és átlátható lakhatási politikák létrehozásával és a hajléktalanok kriminalizálásának mellőzésével szüntessék meg a romák földrajzi szegregációját, kényszerkilakoltatását és a körükben tapasztalható hajléktalanságot;***

Or. en

**Módosítás 218**  
**Livia Járóka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20a) felszólítja a tagállamokat, hogy nemzeti romaintegrációs stratégiáikban rendeljenek elégséges költségvetési forrást a nemzeti romaintegrációs stratégiáikban azonosított célkitűzések megvalósítására; felszólítja a Tanácsot, hogy támogassa és fogadja el a Bizottság és a Parlament által a következő többéves pénzügyi kerettel kapcsolatban tett javaslatokat, különösen azokat, amelyek lehetővé teszik az Európai Szociális Alap és az Európai Regionális Fejlesztési Alap számára a romák társadalmi integrációjához való jobb hozzájárulást azzal, hogy kiszélesítik az előzetes feltételek körét, hogy azok magukban foglalják a nemzeti stratégiák kidolgozását és a szegénység területi koncentrációjának feltérképezését;***

Or. en

**Módosítás 219**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20b) felszólítja a tagállamokat, hogy hatékony és átlátható lakhatási politikák létrehozásával és a hajléktalanok kriminalizálásának mellőzésével szüntessék meg a romák földrajzi szegregációját, kényszerkilakoltatását és a körükben tapasztalható hajléktalanságot;***

Or. en

**Módosítás 220**

**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20b) kéri a nyelvi és etnikai kisebbségekhez tartozó személyeknek a kisebbségi nyelvű – mind regionális, mind pedig országos terjesztésű – rádió- és televízióműsorok készítésére és sugárzására vonatkozó jogának tényleges elismerését;***

Or. it

**Módosítás 221  
Kinga Gál, Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20b) úgy véli, hogy nincs egységes megoldás minden tagállamban a nemzeti kisebbségek helyzetének javítására, és néhány közös minimum-célkitűzést kell kidolgozni az uniós hatóságok számára, figyelembe véve az alkalmazandó nemzetközi jogi normákat és a létező bevált gyakorlatokat;***

Or. en

**Módosítás 222  
Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20b) felszólítja a Bizottságot, hogy***

*hozzon létre politika normát a nemzeti kisebbségek védelmére;*

Or. en

**Módosítás 223**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20b) felszólítja a tagállamokat nemzeti oktatási rendszereik reformjára annak érdekében, hogy kezeljék a kisebbségek, köztük a roma gyermekek szükségleteit, és a számos tagállamban kisebbségi nyelven folyó oktatás sérelme nélkül felszámolják a szegregált oktatási rendszereket;*

Or. en

**Módosítás 224**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20b) felszólítja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatáshoz való hozzáférés akadályainak felszámolásával kezeljék a romák körében tapasztalható magas szintű munkanélküliséget;*

Or. en

**Módosítás 225**  
**Livia Járóka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20b) felszólítja a Bizottságot arra irányuló erőfeszítéseinek fokozására annak érdekében, hogy bevonja a bővítési országokat a romák társadalmi integrációját célzó erőfeszítéseibe, valamint hogy mobilizálja az Előcsatlakozási Támogatási Eszközt, és e célból a stabilizációs és társulási folyamaton keresztül sürgesse a bővítési országokat;***

Or. en

**Módosítás 226  
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20c) felszólítja a tagállamokat, hogy a foglalkoztatáshoz való hozzáférés akadályainak felszámolásával kezeljék a romák körében tapasztalható magas szintű munkanélküliséget;***

Or. en

**Módosítás 227  
Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20c) kiáll amellett, hogy sürgős és célzott fellépések révén lehetővé kell tenni az***

*etnikai és nyelvi kisebbségekhez tartozó személyek számára a kultúrájukat megjelenítő, értékes kulturális, irodalmi, történelmi és művészeti örökségük eltűnésének megakadályozását;*

Or. it

**Módosítás 228**  
**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20c) olyan erőfeszítéseket javasol, amelyek előmozdítják a hagyományosan egymás mellett élő közösségek közötti bizalomépítést és e közösségek egymás mellett élését azzal, hogy oktatják és elsajátítják egymás identitását, a regionális identitásokat, mindkét irányban oktatják és tanulják egymás nyelvét és egymás történelmét, örökségét és kultúráját a jobb megértés és a sokszínűség nagyobb tiszteletben tartása érdekében;*

Or. en

**Módosítás 229**  
**Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20c) rámutat arra, hogy a legutóbbi és a következő bővítések ahhoz vezettek és fognak vezetni, hogy nő a kulturális és nyelvi sokszínűség által jellemzett tagállamok száma; ezért úgy véli, hogy az*

*EU-nak különös felelőssége a kisebbségek jogainak védelme;*

Or. en

**Módosítás 230**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20c) felszólítja a tagállamokat nemzeti oktatási rendszereik reformjára annak érdekében, hogy kezeljék a roma gyermekek szükségleteit, és felszámolják a szegregált oktatási rendszereket;*

Or. en

**Módosítás 231**

**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(20d) felszólítja a tagállamokat nemzeti oktatási rendszereik reformjára annak érdekében, hogy kezeljék a roma gyermekek szükségleteit, és felszámolják a szegregált oktatási rendszereket;*

Or. en

**Módosítás 232**

**Kinga Gál, Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 d bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20d) úgy véli, hogy az Unióban létező bevált gyakorlatokat követve a döntéshozatalban való, a szubszidiaritás és az önkormányzatiság elvén alapuló tényleges részvétel az egyik leghatékonyabb mód a nemzeti kisebbségek problémáinak kezelésére;***

Or. en

**Módosítás 233**

**Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20d) úgy véli, hogy a tradicionális nemzeti kisebbségek sajátosan járulnak hozzá az európai kultúrához, ezért a közpolitikáknak jobban kellene összpontosítaniuk védelmükre, magának az Uniónak pedig megfelelőbb módon kell kezelnie ezeket a szükségleteket;***

Or. en

**Módosítás 234**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20d) megismétli felhívását, hogy a többszörös megkülönböztetés és az etnikai szegregáció elkerülése érdekében hozzanak létre a roma nők társadalmi integrációját célzó célzott megközelítést;***

**Módosítás 235**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
20 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(20e) megismétli felhívását, hogy a többszörös megkülönböztetés és az etnikai szegregáció elkerülése érdekében hozzanak létre a roma nők társadalmi integrációját szolgáló, célzott megközelítést;***

**Módosítás 236**

**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
4 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Esélyegyenlőség***

***A nők és férfiak közötti egyenlőség és a nők jogai***

**Módosítás 237**

**Sophia in 't Veld, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
4 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Esélyegyenlőség***

***A nők és férfiak közötti egyenlőség***

**Módosítás 238**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

***Esélyegyenlőség***

*Módosítás*

***A nők és férfiak közötti egyenlőség***

**Módosítás 239**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**4 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

***Esélyegyenlőség***

*Módosítás*

***Egyenlőség és szociális jogok***

**Módosítás 240**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a foglalkoztatással összefüggésben;

*Módosítás*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a foglalkoztatással összefüggésben; ***felszólítja a tagállamokat, hogy határozzanak meg konkrét foglalkoztatási célokat és stratégiákat a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó***

*nemzeti reformprogramjaik és cselekvési terveik keretében, hogy biztosítsák a nők és férfiak egyenlő hozzáférését a munkaerőpiacra való belépés és a munkaerőpiacon maradás érdekében; a nemek közötti egyre nagyobb bér- és nyugdíjszakadék megszüntetése céljából ezeknek a céloknak foglalkozniuk kell azzal, hogy a nők tartósan a részidős, rosszul fizetett és bizonytalan munkahelyeken koncentrálódnak, valamint megfelelő módokat kell biztosítaniuk a családi élet és a munka összeegyeztetésére, ideértve a gyermekek és más eltartottak jó minőségű gondozó létesítményeit is;*

Or. en

#### **Módosítás 241**

**Edit Bauer**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány**

##### **21 bekezdés**

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a foglalkoztatással összefüggésben;

#### *Módosítás*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a foglalkoztatással összefüggésben, **és felszólítja a tagállamokat, hogy hozzanak intézkedéseket a munka és a családi élet jobb összeegyeztetésére a nők valamennyi generációja számára;**

Or. en

#### **Módosítás 242**

**Mariya Gabriel**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány**

##### **21 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a **foglalkoztatással** összefüggésben;

*Módosítás*

(21) sajnálatosnak tartja az uniós és nemzeti **kampányok** és kezdeményezések mérsékelt hatását a nemek közötti egyenlőtlenség területén, különösen a **munkaerőpiacra, valamint a felelős pozíciót betöltő nők arányával** összefüggésben;

Or. fr

**Módosítás 243**

**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
21 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(21a) felszólítja a tagállamokat, hogy határozzanak meg konkrét foglalkoztatási célokat és stratégiákat a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó nemzeti reformprogramjaik és cselekvési terveik keretében, hogy biztosítsák a nők és férfiak egyenlő hozzáférését a munkaerőpiacra való belépés és a munkaerőpiacon maradás érdekében; a nemek közötti egyre nagyobb bér- és nyugdíjszakadék megszüntetése céljából ezeknek a céloknak kezelniük kell azt, hogy a nők tartósan a részdíjazott, rosszul fizetett és bizonytalan munkahelyeken koncentrálódnak, valamint megfelelő számban biztosítaniuk kell a gyermekek és más eltartottak jó minőségű gondozó létesítményeit;

*Módosítás*

(21a) felszólítja a tagállamokat, hogy határozzanak meg konkrét foglalkoztatási célokat és stratégiákat a nemek közötti egyenlőségre vonatkozó nemzeti reformprogramjaik és cselekvési terveik keretében, hogy biztosítsák a nők és férfiak egyenlő hozzáférését a munkaerőpiacra való belépés és a munkaerőpiacon maradás érdekében; a nemek közötti egyre nagyobb bér- és nyugdíjszakadék megszüntetése céljából ezeknek a céloknak kezelniük kell azt, hogy a nők tartósan a részdíjazott, rosszul fizetett és bizonytalan munkahelyeken koncentrálódnak, valamint megfelelő számban biztosítaniuk kell a gyermekek és más eltartottak jó minőségű gondozó létesítményeit;

Or. en

**Módosítás 244**

**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
21 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(21a) úgy véli, hogy a nők politikai döntéshozatalban való alulreprezentáltsága hiányosság az alapvető jogok és a demokrácia tekintetében; üdvözli a néhány tagállam által bevezetett pozitív intézkedéseket, mint például a jogszabályban rögzített paritásos rendszereket és a nemi kvótákat mint elengedhetetlen bevált gyakorlatokat, és felszólítja azokat a tagállamokat, ahol különösen alacsony a nők politikai életben való képviselete, hogy fontolják meg ezek elfogadását;**

Or. en

**Módosítás 245  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
21 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(21a) mély aggodalommal szemléli a gazdasági és pénzügyi válság társadalmi következményeiből fakadó egyenlőtlenségek és súlyos szegénység fokozódását; rámutat arra, hogy ez a bizonytalan helyzet elsősorban a gyermekeket, a nőket és az időseket érinti, valamint hogy ez sokszor az alapvető jogok – többek között a munkához, a lakhatáshoz, az egészséghez, az oktatáshoz, a kultúrához, az igazságszolgáltatáshoz stb. való jog – megsértéséhez vezet; megállapítja, hogy a helyzetből fakadó megkülönböztetések gyakran többszörösen jelentkeznek, és sértik az Emberi Jogok Egyetemes**

*Nyilatkozatának 1. cikkében valamennyi ember számára elismert méltóságot és törvény előtti egyenlőséget;*

Or. fr

**Módosítás 246**  
**Edit Bauer**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(21a) rámutat arra, hogy a nők továbbra is megkülönböztetést szenvednek el a mindennapi élet különböző területein a megkülönböztetés elleni küzdelemről szóló hatályos jogszabályok ellenére, és mély csalódottsággal jegyzi meg, hogy a majdnem 40 éves jogszabály ellenére a nemek közötti bérszakadék alig csökkent;*

Or. en

**Módosítás 247**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(21b) úgy véli, hogy a nők elleni erőszak a lányok és nők jogainak egyik legelterjedtebb megsértése világszerte, ideértve az EU-t is; felszólítja az Európai Bizottságot, hogy 2015-öt nyilvánítsa a nők elleni erőszak felszámolásának európai évévé, és ehhez kapcsolódóan a 2010. márciusi tanácsi következtetésekben bejelentettekkel összhangban nyújtson uniós szintű stratégiát a nők elleni erőszak felszámolása érdekében, amely*

*kötelező jogi erővel bíró eszközökből,  
tudatosító intézkedésekből, adatgyűjtésből  
és a nőjogi nem kormányzati szervezetek  
finanszírozásából áll;*

Or. en

**Módosítás 248**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(21b) megállapítja, hogy az Európai Unió jelenlegi gazdasági és szociális politikája súlyos következményekkel jár a szakszervezeti jogokra, a munkakörülményekre és díjazásra, valamint az uniós munkavállalók szociális védelmére nézve; kiemeli, hogy – mint ahogy azt Juan Somavia, az ILO főigazgatója az Európai Parlamentben 2011. szeptember 20-án elmondta – a gazdasági, pénzügyi és szociális válságot nem szabad ürügyként felhasználni a szociális és munkavállalói jogok megkérdőjelezésére, hozzátéve azt is, hogy a munkához és az egyének védelméhez való jog, az egyének életszínvonalának és jólétének a növelése is az Európai Unió alapvető értékeinek részét képezik;*

Or. fr

**Módosítás 249**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**21 c bekezdés (új)**



Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*(21c) megismétli a szexuális és reprodukciós egészséghez való jogról „A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unióban – 2009 és 2010” című, 2010. február 10-i<sup>1</sup> és 2011. március 8-i<sup>2</sup> állásfoglalásban kifejtett álláspontját; e tekintetben aggodalmának ad hangot a szexuális és reprodukciós egészséghez kapcsolatos szolgáltatásokhoz való hozzáférés legújabb korlátozásai miatt néhány tagállamban, különös tekintettel a biztonságos és jogszerű abortuszra, a szexuális nevelésre és a családtervezés csökkentett finanszírozására;*

<sup>1</sup> P7\_TA(2010)0021

<sup>2</sup> P7\_TA(2011)0085

Or. en

**Módosítás 250**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 a bekezdés (új)**

Állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*(22a) felszólítja az uniós intézményeket, hogy vizsgálják meg a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetések minden formájának kiküszöböléséről szóló ENSZ-egyezmény (CEDAW) uniós jogi keretben történő végrehajtását;*

Or. en

**Módosítás 251**

**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22a) felszólítja az EU-t, hogy vessen véget az olyan politikáknak, amelyek függőségi viszonyt alakítanak ki a családtagok között a család egyesítés keretében, és felszólítja az EU-t és tagállamait, hogy a migráns nők számára biztosítsanak önálló tartózkodási státuszt, különösen családon belüli erőszak esetén;***

Or. en

**Módosítás 252  
Sophia in 't Veld, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22a) megismétli a szexuális és reprodukciós egészséghez való jogról „A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unióban – 2009 és 2010” című, 2010. február 10-i<sup>1</sup> és 2011. március 8-i<sup>2</sup> állásfoglalásban kifejtett álláspontját; e tekintetben aggodalmának ad hangot néhány tagállamban a szexuális és reprodukciós egészséghez kapcsolatos szolgáltatásokhoz való hozzáférés legújabb korlátozásai miatt, különös tekintettel a biztonságos és törvényes abortuszra, a szexuális nevelésre és a családtervezés csökkentett finanszírozására;***

<sup>1</sup> P7\_TA(2011)0085

<sup>2</sup> P7\_TA(2012)0069

Or. en

**Módosítás 253**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22b) felszólítja a tagállamokat, hogy hatékony intézkedéseken keresztül biztosítsa a terhes munkavállalók és szülési szabadságon lévő nők védelmét;***

Or. en

**Módosítás 254**

**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22b) úgy véli, hogy a nők politikai döntéshozatalban való alulreprezentáltsága az alapvető jogok és a demokrácia kérdését érinti; üdvözli a jogszabályban rögzített paritásos rendszereket és a Franciaországban, Spanyolországban, Belgiumban, Szlovéniában, Portugáliában és Lengyelországban bevezetett nemi kvótákat, és felszólítja azokat a tagállamokat, ahol különösen alacsony a nők politikai gyülekezetekben való képviselete, hogy vegyék fontolóra kötelező jogalkotási intézkedések bevezetését;***

Or. en

**Módosítás 255**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22c) sürgeti a tagállamokat, hogy foglalkozzanak a nők elleni erőszak, a családon belüli erőszak és a szexuális kizsákmányolás valamennyi formájának kérdésével, és küzdjenek az emberkereskedelem ellen;***

Or. en

**Módosítás 256  
Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
22 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(22c) úgy véli, hogy a nők elleni erőszak a lányok és nők jogainak egyik legelterjedtebb megsértése világszerte, ideértve az EU-t is; felszólítja az Európai Bizottságot, hogy 2015-öt nyilvánítsa a nők elleni erőszak felszámolásának európai évévé, és ehhez kapcsolódóan a 2010. márciusi tanácsi következtetésekben bejelentettekkel összhangban nyújtson uniós szintű stratégiát a nők elleni erőszak felszámolása érdekében, amely kötelező jogi erővel bíró eszközökből, tudatosító intézkedésekből, adatgyűjtésből és a nőjogi nem kormányzati szervezetek finanszírozásából áll;***

Or. en

**Módosítás 257  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**22 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(22d) felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy a nemzeti cselekvési tervek foglalkozzanak a többszörös megkülönböztetéssel, és védelmezzék az etnikai kisebbségekhez tartozó és bevándorló nőket;**

Or. en

**Módosítás 258**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**22 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(22d) megismétli a szexuális és reprodukciós egészséghez való jogról „A nők és férfiak közötti egyenlőség az Európai Unióban – 2009 és 2010” című, 2010. február 10-i<sup>1</sup> és 2011. március 8-i<sup>2</sup> állásfoglalásban kifejtett álláspontját; e tekintetben aggodalmának ad hangot a szexuális és reprodukciós egészséghez kapcsolatos szolgáltatásokhoz való hozzáférés legújabb korlátozásai miatt néhány tagállamban, különös tekintettel a biztonságos és törvényes abortuszra, a szexuális nevelésre és a családtervezés csökkentett finanszírozására;**

<sup>1</sup> P7\_TA(2010)0021

<sup>2</sup> P7\_TA(2011)0085

Or. en

**Módosítás 259**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
5 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

Szexuális irányultság *és nemi identitás*

Szexuális irányultság

Or. en

**Módosítás 260  
Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
23 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(23) felhívja a tagállamokat, hogy vegyék nyilvántartásba és vizsgálják ki a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek ellen elkövetett, gyűlölet által motivált bűncselekményeket, és fogadjanak el a szexuális irányultságon és a nemi identitáson alapuló gyűlöletkeltést tiltó büntetőjogi jogszabályokat;***

***törölve***

Or. en

**Módosítás 261  
Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
23 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(23) felhívja a tagállamokat, hogy vegyék nyilvántartásba és vizsgálják ki a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek ellen elkövetett, gyűlölet által motivált bűncselekményeket, és fogadjanak el a***

***törölve***

**szexuális irányultságon és a nemi identitáson alapuló gyűlöletkeltést tiltó büntetőjogi jogszabályokat;**

Or. en

**Módosítás 262**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**23 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(23) felhívja a tagállamokat, hogy vegyék nyilvántartásba és vizsgálják ki a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek ellen elkövetett, gyűlölet által motivált bűncselekményeket, **és fogadjanak el a szexuális irányultságon és a nemi identitáson alapuló gyűlöletkeltést tiltó büntetőjogi jogszabályokat;**

*Módosítás*

(23) felhívja a tagállamokat, hogy vegyék nyilvántartásba és vizsgálják ki a lesbikus, meleg, biszexuális és transznemű (LMBT) személyek ellen elkövetett, gyűlölet által motivált bűncselekményeket;

Or. it

**Módosítás 263**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**(24) felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározat átdolgozására, amelynek értelmében az az előítéletes bűncselekmények más, többek között a szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy nemi önkifejezésen alapuló formáit is magában foglalná;**

*Módosítás*

**törölve**

**Módosítás 264**  
**Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(24) felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározat átdolgozására, amelynek értelmében az az előítéletes bűncselekmények más, többek között a szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy nemi önkifejezésen alapuló formáit is magában foglalná;**

**törölve**

Or. en

**Módosítás 265**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**24 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(24) felhívja a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározat átdolgozására, amelynek értelmében az az előítéletes bűncselekmények más, többek között a szexuális irányultságon, nemi identitáson vagy nemi önkifejezésen alapuló formáit is magában foglalná;**

**(24) felhívja a tagállamokat a rasszizmus és az idegengyűlölet egyes formái és megnyilvánulásai elleni, büntetőjogi eszközökkel történő küzdelemről szóló tanácsi kerethatározat végrehajtására, valamint annak értékelésére, hogy valóban szükség van-e új jogalkotási aktusok formájában történő továbbfejlesztésre;**



**Módosítás 266**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**25 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet, és sürgeti, hogy gondoskodjanak a meglévő uniós jogi keretnek és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának a hatékony végrehajtásáról;**

**törölve**

**Módosítás 267**  
**Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**25 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet, és sürgeti, hogy gondoskodjanak a meglévő uniós jogi keretnek és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának a hatékony végrehajtásáról;**

**törölve**

**Módosítás 268**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**25 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet, **és sürgeti, hogy gondoskodjanak a meglévő uniós jogi keretnek és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának a hatékony végrehajtásáról;**

*Módosítás*

(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet;

Or. it

**Módosítás 269**  
**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**25 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet, és sürgeti, hogy gondoskodjanak a meglévő uniós jogi keretnek és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának a hatékony végrehajtásáról;

*Módosítás*

(25) felhívja a tagállamokat, hogy fogadják el az LMBT személyek és az azonos nemű párok elleni, szexuális orientáción vagy nemi identitáson alapuló megkülönböztetés kezelésére vonatkozó nemzeti jogszabályi keretet, és sürgeti, hogy gondoskodjanak a meglévő uniós jogi keretnek és az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatának a hatékony végrehajtásáról<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> *A C-147/08. sz. Jürgen Römer kontra Freie und Hansestadt Hamburg ügy; a C-*

**267/06. sz. Tadao Maruko kontra  
Versorgungsanstalt der deutschen  
Bühnen ügy**

Or. en

**Módosítás 270**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda,  
Renate Weber, Ulrike Lunacek**

az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
25 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(25a) üdvözli a házasságok és a bejegyzett  
élettársi kapcsolatok tulajdonjogi  
hatásaira vonatkozó joghatóságról és  
alkalmazandó jogról szóló bizottsági  
javaslatokat; azonban úgy véli, hogy  
indokolatlan a két különböző eszköz<sup>1</sup>  
választása, valamint a bejegyzett élettársi  
kapcsolat és a házasság külön felfogása;  
úgy véli, hogy mindkét esetben ugyanazt a  
joghatóságot és alkalmazandó jogot  
kellene választani;**

---

<sup>1</sup> COM(2011)0127 és COM(2011)0126.

Or. en

**Módosítás 271**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
25 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(25a) üdvözli a házasságok és a bejegyzett  
élettársi kapcsolatok tulajdonjogi**

*hatásaira vonatkozó joghatóságról és alkalmazandó jogról szóló bizottsági javaslatokat; azonban úgy véli, hogy indokolatlan a két különböző eszköz választása, valamint a bejegyzett élettársi kapcsolat és a házasság külön megközelítése; úgy véli, hogy mindkét esetben ugyanazt a joghatóságot és alkalmazandó jogot kellene választani;*

Or. en

**Módosítás 272**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket;*

*törölve*

Or. it

**Módosítás 273**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket;*

*törölve*

**Módosítás 274**  
**Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket;**

**törölve**

**Módosítás 275**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket;

(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket, **és felszólítja a Bizottságot, hogy adjon ki javaslatot ezzel a céllal; emlékeztet a tagállamok azon kötelezettségére, hogy teljes mértékben végre kell hajtaniuk az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, ideértve az azonos nemű párokat és gyermekeiket is; üdvözli, hogy egyre több tagállam vezetett be**

*jogszabályokat vagy igazította ki jogszabályait az együttéléssel, az élettársi közösséggel és a házassággal kapcsolatban, azzal a céllal, hogy leküzdjék a nemi irányultságon alapuló megkülönböztetést, amellyel az azonos nemű párok és gyermekeik szembesülnek, és felszólítja a tagállamokat, hogy vezessenek be hasonló jogszabályokat;*

Or. en

### **Módosítás 276**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raül Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek**

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 26 bekezdés**

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket;

##### *Módosítás*

(26) felhívja azokat a tagállamokat, amelyek már elfogadtak azonos neműek partnerségére vonatkozó jogszabályokat, hogy ismerjék el a más tagállamok által elfogadott hasonló hatályú rendelkezéseket; ***emlékeztet a tagállamok azon kötelezettségére, hogy teljes mértékben végre kell hajtaniuk az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet, ideértve az azonos nemű párokat és gyermekeiket is;***

Or. en

### **Módosítás 277**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

#### **Állásfoglalásra irányuló indítvány 26 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26a) felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a családi állapotot – köztük a házastársi vagy bejelentett élettársi viszonyt – igazoló valamennyi dokumentum joghatásának egész Európában való teljes körű kölcsönös elismerésére, a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorló polgárok elé gördített diszkriminatív jogi vagy közigazgatási akadályok felszámolása érdekében;*

Or. en

**Módosítás 278**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**26 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26a) felkéri a Bizottságot, hogy terjesszen elő javaslatot a családi állapotot – köztük a házastársi vagy bejelentett élettársi viszonyt – igazoló valamennyi dokumentum joghatásának egész Európában való teljes körű kölcsönös elismerésére, a szabad mozgáshoz való jogukat gyakorló polgárok elé gördített diszkriminatív jogi vagy közigazgatási akadályok felszámolása érdekében;*

Or. en

**Módosítás 279**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**26 a bekezdés (új)**

**(26a) felszólítja a Bizottságot és a Tanácsot, hogy lépjen fel erőteljesebben a homofóbiával, az erőszakkal és a nemi irányultságon alapuló megkülönböztetéssel szemben, ideértve a tagállami polgármesterek és rendőrségek felhívását is arra, hogy védelmezzék a szólásszabadságot és a gyülekezési szabadságot az LMBT-büszkeség felvonulásain, és hivatalosan nyújtsanak támogatást nekik; felszólítja a Bizottságot, hogy végre kövesse az Európai Parlament és a nem kormányzati szervezetek ismételt felhívásait, és sürgősséggel adja ki a szexuális irányultságon és nemi identitáson alapuló egyenlőség uniós ütemtervét, amelyet legkésőbb 2013-ban el kell indítani;**

Or. en

**Módosítás 280**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 b bekezdés (új)**

**(26b) sajnálja, hogy a transznemű személyeket néhány tagállamban még mindig mentálisan beteg embereknek tekintik; felszólítja a tagállamokat, hogy Argentína modellje alapján vezessék be vagy vizsgálják felül a nem jogi elismerésének eljárásait, és vizsgálják felül a nem jogi elismerésére előírt feltételeket (beleértve a kényszersterilizálást is); felszólítja a Bizottságot és az Egészségügyi Világszervezetet, hogy vegye le a nemi**



*identitással kapcsolatos zavarokat a mentális és magatartásbeli betegségek listájáról, és biztosítsa a nem patológiai újrabesorolást a betegségek nemzetközi statisztikai osztályozásának 11. változatáról (ICD-11) folyó tárgyalásokon;*

Or. en

**Módosítás 281**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26b) felszólítja a Bizottságot, hogy használja fel e felmérés eredményeit a szexuális irányultságon és nemi identitáson alapuló egyenlőség uniós ütemterv elkészítéséhez annak érdekében, hogy az ütemtervet 2014-ig elfogadják;*

Or. en

**Módosítás 282**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26c) üdvözli a védelemre jogosultként való elismerésről szóló irányelvben a menedéjjoggal kapcsolatban bevezetett új szabálykészletet, amelyben szerepel a nemi identitás mint az üldöztetés oka; fenntartja, hogy a menedéjjogi jogszabálycsomagnak koherensnek kell*

*maradnia, és a menedékjogi eljárásokról szóló irányelvnek tartalmaznia kell a szexuális irányultságot és a nemi identitást;*

Or. en

**Módosítás 283**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26c) felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy ténylegesen védelmet nyújtsanak a nyilvános LMBT-események résztvevőinek, ideértve a büszkeségmeneteket is, és biztosítsák ezen események jogszerű lebonyolítását;*

Or. en

**Módosítás 284**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26d) felszólítja a tagállamokat, hogy az uniós joggal<sup>1</sup> összhangban a nemi identitáson alapuló megkülönböztetéstől mentesen biztosítsák a foglalkoztatáshoz, valamint az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférést;*

---

<sup>1</sup> *A férfiak és nők közötti esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód elvének*

*a foglalkoztatás és munkavégzés területén történő megvalósításáról (átdolgozott szöveg) szóló 2006/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv; a nők és férfiak közötti egyenlő bánásmód elvének az árukhoz és szolgáltatásokhoz való hozzáférés, valamint azok értékesítése, illetve nyújtása tekintetében történő végrehajtásáról szóló 2004/113/EK tanácsi irányelv.*

Or. en

**Módosítás 285**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
26 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26e) üdvözli, hogy az FRA felmérést indított, amely összehasonlítható adatokat gyűjt a LMBT-személyek tapasztalatairól az Európai Unióban és Horvátországban;*

Or. en

**Módosítás 286**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
26 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26f) üdvözli, hogy az FRA felmérést indított, amely összehasonlítható adatokat gyűjt a LMBT-személyek tapasztalatairól az Európai Unióban és Horvátországban;*

Or. en

**Módosítás 287**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26g) felszólítja a Bizottságot, hogy használja fel e felmérés eredményeit a szexuális irányultságon és nemi identitáson alapuló egyenlőség uniós ütemterv elkészítéséhez annak érdekében, hogy az ütemtervet 2014-ig elfogadják;*

Or. en

**Módosítás 288**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Michael Cashman, Sophia in 't Veld, Raül Romeva i Rueda, Renate Weber, Ulrike Lunacek**  
az ALDE képviselőcsoport nevében

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**26 h bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(26h) felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy tényleges védeelmet nyújtsanak a nyilvános LMBT-események résztvevőinek, ideértve a büszkeségmeneteket is, és biztosítsák ezen események jogszerű lebonyolítását;*

Or. en

**Módosítás 289**

**Monika Flašíková Beňová, Michael Cashman, Raül Romeva i Rueda, Ulrike Lunacek**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
26 i bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(26i) felszólítja a tagállamokat, hogy teljes körűen, a nemi és nemi irányultságon alapuló megkülönböztetés nélkül hajtsák végre a családegyesítési jogról szóló 2003/86/EK tanácsi irányelvet; emlékeztet arra, hogy az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlata szerint az azonos nemű párok a családi élet hatálya alá tartoznak<sup>1</sup>;**

---

<sup>1</sup> *Schalk és Kopf kontra Ausztria ügy, 30141/04. sz. kereset, EJEB*

Or. en

**Módosítás 290  
Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
27 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(27) úgy véli, hogy az LMBT személyek alapvető jogai nagyobb valószínűséggel érvényesülnek, ha ők is hozzáférhetnek az olyan jogintézményekhez, mint az együttélés, a bejelentett élettársi viszony vagy a házasság; üdvözli, hogy 16 tagállamban e jogintézmények már szabadon hozzáférhetők, és felszólítja a többi tagállamot, hogy ők is vegyék fontolóra ennek megvalósítását;**

*törölve*

Or. it

**Módosítás 291  
Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
27 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(27) úgy véli, hogy az LMBT személyek alapvető jogai nagyobb valószínűséggel érvényesülnek, ha ők is hozzáférhetnek az olyan jogintézményekhez, mint az együttélés, a bejelentett élettársi viszony vagy a házasság; üdvözli, hogy 16 tagállamban e jogintézmények már szabadon hozzáférhetőek, és felszólítja a többi tagállamot, hogy ők is vegyék fontolóra ennek megvalósítását;*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 292  
Lorenzo Fontana**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
27 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(27) úgy véli, hogy az LMBT személyek alapvető jogai nagyobb valószínűséggel érvényesülnek, ha ők is hozzáférhetnek az olyan jogintézményekhez, mint az együttélés, a bejelentett élettársi viszony vagy a házasság; üdvözli, hogy 16 tagállamban e jogintézmények már szabadon hozzáférhetőek, és felszólítja a többi tagállamot, hogy ők is vegyék fontolóra ennek megvalósítását;*

*törölve*

Or. en

**Módosítás 293  
Kinga Gál**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
6 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

Fiatalok, idős és fogyatékkal élő személyek

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

**Módosítás 294  
Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
6 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

Fiatalok, idős és fogyatékkal élő személyek

*(A magyar nyelvi változatot nem érinti.)*

Or. en

**Módosítás 295  
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
28 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(28a) felhívja a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetét, hogy az Alapjogi Ügynökséggel összehangolva folytasson kutatást és nyújtson iránymutatást európai és tagállami szinten a fogyatékkal élő nők és lányok sajátos helyzetéről; különös figyelmet kell fordítani a kényszersterilizálás és kényszerabortusz gyakorlataira, amelyek kínzásnak, illetve embertelen vagy megalázó bánásmódnak minősülhetnek, és így üldözendők és büntetendők;*

Or. en

**Módosítás 296**  
**Kinga Gál**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**29 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(29) felhívja a tagállamokat, hogy biztosítsák a fiatal munkavállalók, különösen a gazdasági válság által érintett fiatalok munkaerőpiacra történő **belépését**;

*Módosítás*

(29) felhívja a tagállamokat, hogy biztosítsák a fiatal munkavállalók, különösen a gazdasági válság által érintett fiatalok munkaerőpiacra történő **beilleszkedését**;

Or. en

**Módosítás 297**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**29 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(29) felhívja a tagállamokat, hogy biztosítsák a fiatal munkavállalók, különösen a gazdasági válság által érintett fiatalok munkaerőpiacra történő belépését;

*Módosítás*

(29) felhívja a tagállamokat, hogy – **többek között a fiatalok társadalmi előrelépését célzó képzések szervezése és rendelkezésre bocsátása révén** – biztosítsák a fiatal munkavállalók, különösen a gazdasági válság által érintett fiatalok munkaerőpiacra történő belépését;

Or. fr

**Módosítás 298**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**29 a bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(29a) sajnálja, hogy néhány tagállamban a fiatalokat még mindig bíróság elé állítják és elítélik, mert a katonai szolgálat lelkiismereti okokból való megtagadásának jogát még mindig nem ismerik el megfelelően, és felszólítja a tagállamokat, hogy vessenek véget a katonai szolgálatot lelkiismereti okból megtagadó személyek üldözésének és megkülönböztetésének;***

Or. en

**Módosítás 299**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy **2012-t** az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősokkal szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az idősök életminőségét;

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy **2013-at** az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősokkal szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az idősök életminőségét;

Or. it

**Módosítás 300**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősekkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén **javítsa** az idősek **életminőségét**;

*Módosítás*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, **a társadalmi és kulturális beilleszkedésüket szolgáló élethosszig tartó tanulás programja és más programok**, az idősekkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén **ismerjék el és tartsák tiszteletben** az idősek **jogait, hogy az emberi méltóság megőrzése és jó életminőség mellett élhessenek**;

Or. en

**Módosítás 301**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősekkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén **javítsa** az idősek életminőségét;

*Módosítás*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idősor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősekkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén **javítsa** az idősek életminőségét; **kiemeli, hogy a 65 évnél idősebb, aktív és önkéntesként tevékenykedő férfiak és nők teljes mértékben és sokféle módon járulnak hozzá a társadalom mindennapi életéhez**;

Or. fr

## Módosítás 302

Mikael Gustafsson

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében

Livia Járóka, Mariya Gabriel

### Állásfoglalásra irányuló indítvány

#### 30 bekezdés

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősökkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az idősök életminőségét;

##### *Módosítás*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősökkel szembeni visszaélés elleni küzdelem, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az idősök életminőségét; ***emlékeztet arra, hogy a nemek közötti bérszakadék, később pedig a nyugdíjszakadék miatt az idős nők gyakrabban élnek a szegénységi küszöb alatt;***

Or. en

## Módosítás 303

Petru Constantin Luhan

### Állásfoglalásra irányuló indítvány

#### 30 bekezdés

##### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősökkel szembeni visszaélés elleni ***küzdelem***, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az

##### *Módosítás*

(30) üdvözli azt a határozatot, hogy 2012-t az aktív idős kor és a nemzedékek közötti szolidaritás európai évévé nyilvánították; felhívja a tagállamokat, hogy megfelelő szociális szolgáltatások, az idősökkel szembeni visszaélés ***és minden formájú erőszak elleni küzdelmet szolgáló intézkedések elfogadása***, valamint – a lakásfelújítás és a megfizethető lakhatás

idősek életminőségét;

támogatásával – a függetlenségük elősegítése révén javítsa az idősek életminőségét;

Or. ro

**Módosítás 304**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30a) felhívja a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetét, hogy az Alapjogi Ügynökséggel összehangolva folytasson kutatást és nyújtson iránymutatást európai és tagállami szinten a fogyatékkal élő nők és lányok sajátos helyzetéről; különös figyelmet kell fordítani a kényszersterilizálás és kényszerabortusz gyakorlataira, amelyek kínzásnak, illetve embertelen vagy megalázó bánásmódnak minősülhetnek, és így üldözendők és büntetendők;***

Or. en

**Módosítás 305**  
**Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30a) felhívja a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetét, hogy az Alapjogi Ügynökséggel összehangolva folytasson kutatást és nyújtson iránymutatást európai és tagállami szinten a fogyatékkal élő nők és lányok sajátos helyzetéről; különös figyelmet kell***

*fordítani a kényszersterilizálás és kényszerabortusz gyakorlataira, amelyek kínzásnak, illetve embertelen vagy megalázó bánásmódnak minősülhetnek, és így üldözendők és büntetendők;*

Or. en

### **Módosítás 306**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(30a) felszólítja valamennyi tagállamot, hogy ratifikálják a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt (CRPD) és annak fakultatív jegyzőkönyvét, továbbá biztosítsák, hogy valamennyi nemzeti cselekvési terv összhangban legyen a fogyatékkal élőkre vonatkozó 2010–2020-as európai stratégiával, és a fogyatékkal élő személyek hozzáféréseinek, foglalkoztatásának, integrált oktatásának és képzésének, valamint független életvitelének javítására irányuljanak;*

Or. en

### **Módosítás 307**

**Kinga Gál**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(30a) innovatív megoldásokat kér a siket és nagyothalló polgároknak az uniós intézményekhez és konferenciákhoz való infokommunikációs hozzáféréssel*

*kapcsolatban a siketek jelnyelvéről szóló, 1988. június 17-i európai parlamenti állásfoglalás<sup>1</sup>, a jelnyelvekről szóló, 1998. november 18-i európai parlamenti állásfoglalás<sup>2</sup> és a fogyatékossgal élő személyek mobilitásáról és befogadásáról, valamint a 2010–2020 közötti időszakra vonatkozó európai fogyatékossgügyi stratégiáról szóló, 2011. október 25-i európai parlamenti állásfoglalás<sup>3</sup> alapján, a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény 2., 21., 24. és 30. cikkével összhangban;*

<sup>1</sup> HL C 187., 1988.7.18., 236. o.

<sup>2</sup> HL C 379, 1998.

<sup>3</sup> P7\_TA(2011)0453

Or. en

**Módosítás 308**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(30a) felszólítja valamennyi tagállamot, hogy ratifikálják a fogyatékossgal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezményt (CRPD) és annak fakultatív jegyzőkönyvét, továbbá biztosítsák, hogy valamennyi nemzeti cselekvési tervösszhangban legyen a fogyatékkal élőkre irányuló 2010–2020-as európai stratégiával, és a fogyatékkal élő személyek hozzáféréseinek, foglalkoztatásának, integrált oktatásának és képzésének, valamint független életvitelének javítására irányuljanak;*

Or. en

**Módosítás 309**  
**Petru Constantin Luhan**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(30a) felszólítja a tagállamokat, hogy küzdjék le a fogyatékkal élő személyek megkülönböztetését, különös tekintettel a munkaerő-piaci integrációra;**

Or. ro

**Módosítás 310**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(30a) aggodalmát fejezi ki a médiaszabadság és a médiapluralizmus – különösen az írott sajtó – helyzetének a jelenlegi gazdasági válság eredményeképpen az Unióban bekövetkező romlása miatt; elítéli egyes újságírók munkakörülményeit és az eléjük gördített akadályokat, különösen abban az esetben, amikor a tüntetésekről tudósítanak; különös aggodalmának ad hangot amiatt, hogy egyes tagállamok megpróbálják kétségbe vonni az újságírók forrásainak védelmét, valamint az oknyomozó újságíróknak a hatalomhoz közel álló körök vizsgálatára irányuló tevékenységét; különösen sajnálja, hogy a Bizottság elutasította, hogy a Charta 11. cikkével összhangban jogalkotási javaslatot dolgozzon ki a médiaszabadság és a médiapluralizmus védelmére;**

Or. fr

**Módosítás 311**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30b) felszólítja az EU-t és a tagállamokat, hogy a meglévő uniós alapok felhasználásával javítsák a fogyatékkal élő személyek – köztük a pszichoszociális fogyatékkal élők – foglalkoztatásához és képzéséhez való hozzájárulását;***

Or. en

**Módosítás 312**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30b) felszólítja az EU-t és a tagállamokat, hogy a meglévő uniós alapok felhasználásával javítsák a fogyatékkal élő személyek – köztük szellemi fogyatékkal élők – foglalkoztatásához és képzéséhez való hozzájárulását;***

Or. en

**Módosítás 313**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**30 b bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(30b) üdvözlí, hogy az ENSZ Emberi Jogi Tanácsa elfogadta az internethez fűződő jogokat – különösen a hálózathoz való hozzáférést és a véleménynyilvánítási szabadságot – elismerő állásfoglalását; kiemeli „az emberi jogok – többek között az interneten és más technológiákon keresztül történő véleménynyilvánítás szabadságához való jog – előmozdításának, védelmének és gyakorlásának” elősegítésére irányuló igényt, hozzátéve, hogy ezeket a jogokat a határookra és médiára való tekintet nélkül tiszteletben kell tartani; felkéri az Uniót és a tagállamokat, hogy ezt az állásfoglalást alkalmazzák a nemzeti jogrendszerükben is, valamint biztosítsák annak nemzetközi szintű népszerűsítését;*

Or. fr

#### **Módosítás 314**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**30 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(30c) felszólítja a tagállamokat, hogy finanszírozzák azokat a szervezeteket, amelyek a fogyatékkal élő személyek önálló életvitelének támogatása és az intézményi gondozását kiváltó programok terén dolgoznak;*

Or. en

#### **Módosítás 315**

**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
30 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30c) felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy a külső és belső fellépések uniós finanszírozását ne használják fel arra, hogy a fogyatékkal élő személyek elé akadályokat állítsanak vagy megkülönböztetést teremtenek velük szemben, továbbá hogy ennek megakadályozása érdekében megfelelő intézkedéseket léptetnek életbe az új finanszírozási programok elfogadásakor;***

Or. en

**Módosítás 316  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
30 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30d) felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy az uniós forrásokat ne a fogyatékkal élő személyek meglévő intézeteinek felújításához vagy újak építéséhez rendeljék, hanem ehelyett a közösségben folytatott életvitelük elősegítésére használják fel a CRPD 5. és 19. cikkével, valamint az Alapjogi Charta 21. és 26. cikkével összhangban;***

Or. en

**Módosítás 317  
Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
30 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(30e) hangsúlyozza, hogy fokozni kell a fogyatékkal élő személyek választásokon való politikai részvételét azzal, hogy kielégítik sajátos szükségleteiket;***

Or. en

**Módosítás 318  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
6 a alcím (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***Médiaszabadság és médiapluralizmus***

Or. fr

**Módosítás 319  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
7 alcím**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

Adatvédelem

Adatvédelem **és az internethez való hozzáférés**

Or. fr

**Módosítás 320  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
31 bekezdés**

(31) ismét megerősíti, hogy a személyes adatok feletti **önrendelkezés** joga és a magánélethez való jog az egyének személyiségének, emberi méltóságának és szabadságának alapköve;

(31) ismét megerősíti, hogy a személyes adatok feletti **önrendelkezésnek és a személyes adatok védelmének a** joga és a magánélethez való jog az egyének személyiségének, emberi méltóságának és szabadságának alapköve, **valamint emlékeztet, hogy az ezzel kapcsolatos rendelkezéseknek – a nemzetközi megállapodások tárgyalása és megkötése során is – tiszteletben kell tartaniuk a célszerűség, szükségesség és arányosság elvét; ezzel kapcsolatban emlékeztet az európai adatvédelmi biztos kritikáira, különösen a 2006/24/EK irányelvről készített értékelő jelentés és a hálózatsemlegesség vonatkozásában, kiemelve az elektronikus szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók által alkalmazott egyes nyomon követési módszerek következményeit, valamint sajnálatának ad hangot amiatt, hogy a Bizottság ezt nem vette figyelembe a javaslataiban és határozataiban; elítéli, hogy az Europol közös ellenőrző szervének második jelentése szerint az Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti TFTP-megállapodás (a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó programmal kapcsolatos megállapodás) végrehajtása során nem tartják tiszteletben e megállapodásnak a személyes adatok védelmére vonatkozó gyenge garanciáit, különösen a 2., a 4. és az 5. cikket;**

Or. fr

**Módosítás 321**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, **többek között** az alkotmánybíróságok **hatáskörének** korlátozása elfogadhatatlan;

*Módosítás*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, **valamint a nemzeti alkotmányok és** az alkotmánybíróságok **szerepének** korlátozása elfogadhatatlan;

Or. en

**Módosítás 322**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, többek között az alkotmánybíróságok hatáskörének korlátozása elfogadhatatlan;

*Módosítás*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának **az adatok védelmének biztosítása mellett** fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; **sajnálatosnak tartja a személyes adatok védelmére vonatkozó elvektől – azaz a célhoz kötöttség elvétől és az adatok harmadik országba való továbbítása tilalmának elvétől – való nagy számú eltérést és az azok alól való kivételt; aggodalmát fejezi ki az irányelvre irányuló javaslatban szereplő személyes adatok – különösen a jogi jellegű adatok – védelmének alacsony foka miatt;** hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, többek között az alkotmánybíróságok hatáskörének korlátozása elfogadhatatlan;

**Módosítás 323**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; hangsúlyozza, hogy **a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, többek között az alkotmánybíróságok hatáskörének korlátozása elfogadhatatlan;**

*Módosítás*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; **sürgeti a Tanácsot, hogy kötelezze el magát a 95/46/EK irányelvre épülő átfogó adatvédelmi keretrendszer mellett, amely egységes és magas szintű harmonizációt biztosít;** hangsúlyozza, hogy **döntő fontosságú, hogy a bűnüldözés terén előírt, átfogó adatvédelmi normák kiterjedjenek az adatok belföldi feldolgozására is;**

Or. en

**Módosítás 324**  
**Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások enyhítése és a nemzeti hatáskörök, többek

*Módosítás*

(32) hangsúlyozza, hogy az uniós adatvédelmi rendszer reformjának fokoznia kell az adatvédelmi jogok átláthatóságát és az azokkal kapcsolatos tudatosságot, valamint hatékonyabb jogorvoslatot és szankciókat kell biztosítania; **fel kell ruházni az adatvédelmi hatóságokat azzal a hatáskörrel, hogy visszatartó erejű**

között az alkotmánybíróságok  
hatáskörének korlátozása elfogadhatatlan;

***bírságokat szabhassanak ki az EU  
adatvédelmi jogszabályainak megsértőire;***  
hangsúlyozza, hogy a meglévő előírások  
enyhítése és a nemzeti hatáskörök, többek  
között az alkotmánybíróságok  
hatáskörének korlátozása elfogadhatatlan;

Or. en

**Módosítás 325**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32a) aggodalmának ad hangot azon  
létező trend miatt, hogy korlátozzák az  
adatvédelmi hatóságok függetlenségét, és  
üdvözli a Bizottság éberségét; felszólítja a  
tagállamokat, hogy tartsák be a meglévő  
rendelkezéseket és az idevágó ítélkezési  
gyakorlatot<sup>1</sup>;***

---

<sup>1</sup> *EB, C-518/07. sz. Bizottság kontra  
Németország ügy, 2010. március 9.*

Or. en

**Módosítás 326**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32a) aggodalmának ad hangot azon  
létező trend miatt, hogy korlátozzák az  
adatvédelmi hatóságok függetlenségét, és  
üdvözli a Bizottság éberségét; felszólítja a  
tagállamokat, hogy tartsák be a meglévő***

*rendelkezéseket és az idevágó ítélkezési gyakorlatot;*

Or. en

**Módosítás 327**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32a) felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson be javaslatot a jelenlegi 2006/24/EK adatmegőrzési irányelv módosítására, figyelembe véve a Bizottság értékelő jelentésében, valamint az európai adatvédelmi biztos, több nemzeti parlament és több tagállam alkotmánybírósága által megvilágított hiányosságokat, amely utóbbiak alkotmányellenesnek nyilvánították az irányelv végrehajtását;*

Or. en

**Módosítás 328**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32a) hangsúlyozza, hogy fontolóra kell venni az adatmegőrzési irányelv hatályon kívül helyezését vagy legalábbis fel kell tárni az adatmegőrzés alternatíváit, például az adatok felgyorsított megőrzését és a közlekedési adatok célzott gyűjtését, különösen az általános adatmegőrzési rendszerből adódó olyan emberi jogi jogsértésekre figyelemmel, mint az adatok*



*elvesztése vagy az adatokkal való visszaélés, adat-visszakeresési hibák, valamint az egészségügyi szakemberekkel, ügyvédekkel és újságírókkal folytatott kommunikáció titkosságának megsértése;*

Or. en

**Módosítás 329**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32a) felháborodásának ad hangot azon személyek tragikus sorsa miatt, akik életüket veszítették, miközben a tengeren próbálták elérni az európai szárazföldet; aggodalmát fejezi ki ezen eseményeknek az idegenek befogadására, és különösképpen a menedéjogra kifejtett hatása miatt; kéri, hogy az Európai Unió tagállamai teljes mértékben tartsák tiszteletben a tengeri mentés kötelezettségét, valamint hogy az uniós vagy a tagállami jogszabályokat oly módon módosítsák, hogy a tengeri mentés kötelező legyen, és hogy a migránsoknak a tengeren segítséget nyújtó tengerészeket ne lehessen embercsempészettel vádolni és elítélni segítségnyújtás miatt, emellett azt is kéri, hogy a módosítás keretében hajtsák végre az Európa Tanács 2012. április 24-i 1872(2012) határozatának ajánlásait;*

Or. fr

**Módosítás 330**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
32 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(32b) aggodalmának ad hangot az adatmegőrzési irányelvnek a Bizottság értékelő jelentésében, valamint európai adatvédelmi biztos, több nemzeti parlament és több tagállam alkotmánybírósága által megvilágított hiányosságai miatt, amely utóbbiak alkotmányellenesnek nyilvánították az irányelvet;**

Or. en

**Módosítás 331  
Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
32 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**(32b) aggodalmának ad hangot amiatt, hogy nem történt előrelépés az Európai Unió és Kanada között a terrorizmus és más súlyos transznacionális bűncselekmények megakadályozása és leküzdése céljából az utas-nyilvántartási adatok továbbításáról és felhasználásáról szóló megállapodásról folyó tárgyalásokon; rámutat arra, hogy a 2005-ben aláírt megállapodás már nem érvényes, mivel 2009 szeptemberében a megfelelési határozat lejárt, az utas-nyilvántartási adatok továbbítása pedig azóta a Kanada által a tagállamok felé tett egyoldalú kötelezettségvállalások alapján történik;**

Or. en

**Módosítás 332**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32b) aggodalommal mutat rá arra, hogy az Europol közös ellenőrző hatósága (JSB) által elvégzett első ellenőrzés súlyos aggályokat vet fel azzal kapcsolatban, hogy az EU és USA között a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó programról (TFTP) létrejött megállapodás megfelel-e az adatvédelmi elveknek; úgy véli, hogy az JSB által levont következtetések kiemelik magának a megállapodásnak a hibás jellegét, különösen az Europol azon szerepét illetően, hogy megvizsgálja az USA SWIFT-adatok iránti megkereséseinek szükségességét és arányosságát; hangsúlyozza, hogy ahelyett, hogy a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó európai program kialakításával lemásolják az USA megközelítését, a TFTP-megállapodással kapcsolatban azonosított problémáknak ahhoz kell vezetniük, hogy megfelelően mérlegelik egy ilyen rendszer szükségességét és arányosságát;*

Or. en

**Módosítás 333**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32c) üdvözli, hogy az utas-nyilvántartási adatokról az EU és Ausztrália között létrejött megállapodás alapján az adatokat*

*csak a terrorista bűncselekmények vagy súlyos transznacionális bűncselekmények megelőzésére, felderítésére, kivizsgálására és üldözésére használják fel, és biztosítják a hatékony jogorvoslatot és védelmi garanciákat;*

Or. en

**Módosítás 334**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32c) felszólítja a Bizottságot, hogy foglalkozzon az európai adatvédelmi biztos, a 29. cikk szerinti munkacsoport, az EGSZB, az FRA és számos nemzeti parlament által az európai utasnyilvántartási adatállományról (PNR) szóló irányelvvel kapcsolatban felvetett aggályokkal, mégpedig úgy, hogy az alkalmazási kört a harmadik országokba tartó és onnan induló járatokra és a nemzetközi terrorizmus elleni küzdelemre korlátozza, behatárolja az adatmegőrzés időtartamát és a tárolt adatok listáját, valamint biztosítja a rendszer hatékony értékelését;*

Or. en

**Módosítás 335**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32c) sajnálja, hogy több fő követelését*

*nem teljesítették az EU–USA PNR-megállapodásban (különös tekintettel a súlyos transznacionális bűncselekményekre vonatkozó célhoz kötöttségre, az adattárolás korlátozott időtartamára, az adatbányászat és a profilalkotás kizárására, valamint a jogorvoslathoz való megfelelő hozzáférésre); hangsúlyozza, hogy a Bizottság csak anekdotikus bizonyítékokat nyújtott be a PNR-adatok terrorizmus elleni küzdelemben és a súlyos transznacionális bűncselekmények elleni küzdelemben betöltött hasznosságáról, és kerülte a szükségességet és arányosságot vizsgáló komoly vitát, különös tekintettel az Emberi Jogok Európai Bíróságának és a Német Alkotmánybíróságnak a profilalkotás tilalmával és az ártatlan emberek adatainak általános megőrzésével kapcsolatos ítélkezési gyakorlatára; hangsúlyozza, hogy a Bizottság nem tárta fel megfelelően a PNR-adatok elemzésének a magánéletbe kevésbé beavatkozó alternatíváit, mint amilyen az előzetes utasinformációk felhasználása által biztosított alternatíva, vagy az PNR-adatok felhasználásának azokra az esetekre korlátozása, amikor egy nyom vagy a kezdeti gyanú már fennáll;*

Or. en

**Módosítás 336**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32d) sajnálja, hogy az EU–USA PNR-megállapodásban a PNR-adatok gyűjtésének célja nincs kifejezetten meghatározva, és hogy a*

***megállapodásban előírt adatvédelmi  
garanciák nincsenek teljesen  
összhangban az uniós normákkal;***

Or. en

**Módosítás 337  
Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
32 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32d) aggodalmának ad hangot amiatt,  
hogy előfordulhat, hogy az EU és az USA  
közötti TFTP-megállapodást nem a  
megállapodásban meghatározott  
rendelkezésekkel összhangban hajtották  
végre; hangsúlyozza, hogy az Europol  
közös ellenőrző hatósága (JSB) által  
elvégzett első és második ellenőrzés súlyos  
aggályokat vet fel azzal kapcsolatban,  
hogy az EU és USA között a terrorizmus  
finanszírozásának felderítését célzó  
programról (TFTP) létrejött megállapodás  
megfelel-e az adatvédelmi elveknek;***

Or. en

**Módosítás 338  
Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
32 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32e) felszólítja a Bizottságot, hogy  
foglalkozzon az európai adatvédelmi  
biztos, a 29. cikk szerinti munkacsoport,  
az EGSZB, az FRA és számos nemzeti  
parlament által az európai utas-  
nyilvántartási adatállományról (PNR)***

*szóló irányelvvel<sup>1</sup> kapcsolatban felvetett aggályokkal, mégpedig úgy, hogy az alkalmazási kört a harmadik országokba tartó és onnan induló járatokra és a nemzetközi terrorizmus elleni küzdelemre korlátozza, behatárolja az adatmegőrzés időtartamát és a tárolt adatok listáját, valamint biztosítja a rendszer hatékony értékelését;*

---

<sup>1</sup> COM(2011)0032.

Or. en

**Módosítás 339**  
**Birgit Sippel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(32e) a Bizottságnak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó európai programról szóló közleményét nem tekinti megfelelő tárgyalási alapnak; felszólítja a Bizottságot, hogy nyújtson be jogalkotási javaslatot az EU területén az adatkinyerés jogi és technikai keretrendszeréről, biztosítva az európai adatvédelmi normáknak való teljes megfelelést;*

Or. en

**Módosítás 340**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**32 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32f) aggodalommal mutat rá arra, hogy az Europol közös ellenőrző hatósága (JSB) által elvégzett első ellenőrzés súlyos aggályokat vet fel azzal kapcsolatban, hogy az EU és USA között a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó programról (TFTP) létrejött megállapodás megfelel-e az adatvédelmi elveknek;***

Or. en

**Módosítás 341**

**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
32 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(32g) hangsúlyozza, hogy a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó európai rendszernek<sup>1</sup> egy egyértelmű hozzáférési jogokat biztosító hatékony és célzott adatkinyerési rendszernek kell lennie, amely biztosítja, hogy a kötegelt adatok USA felé történő jelenlegi továbbítását a lehető leghamarabb megszüntessék;***

---

<sup>1</sup> COM (2011)0429.

Or. en

**Módosítás 342**

**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
33 bekezdés**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**(33) felhívja a tagállamokat, hogy az Európai Unió Bírósága és az EJEB ítélkezési gyakorlatának megfelelően alakítsanak ki a menedékkérőkre vonatkozó szabályok jobb összehangolását célzó eljárást;**

*Módosítás*

**(33) rámutat arra, hogy – az EJEB és az EJEE ítélkezési gyakorlata nyomán – a dublini egyezményben megállapított szempontok nem bizonyultak megfelelőnek; aggódik, hogy a folyamatban lévő reform nem oldja meg az ellenmondásokat, és nem tartja tiszteletben a menedékkérők jogait;**

Or. fr

**Módosítás 343  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
33 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
33 a bekezdés (új)**

*Módosítás*

**(33a) emlékezteti a tagállamokat, hogy teljes körűen tiszteletben kell tartaniuk a Genfi Menekültügyi Egyezményt, nevezetesen annak 33. cikkét, amely megtiltja a menekültek határról való visszaküldését;**

Or. fr

**Módosítás 344  
Anna Hedh, Britta Thomsen, Jean Lambert**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
33 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
33 a bekezdés (új)**

*Módosítás*

**(33a) megjegyzi, hogy hatalmas egyenlőtlenségek vannak az EU-ban a menedékjogi eljárások terén nemi alapon történő üldöztetés elismerésében; felszólítja a tagállamokat, hogy fogadják**

*el és hajtsák végre az első döntéshozóknak és bírának szóló nemi iránymutatásokat az UNHCR nemi szempontú iránymutatásai alapján, és felszólítja az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalt, hogy dolgozzon ki eszközöket a közös európai menekültügyi rendszerben a nemek közötti egyenlőség perspektívájának értékelésére;*

Or. en

**Módosítás 345**  
**Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**33 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(33a) megjegyzi, hogy hatalmas egyenlőtlenségek vannak az EU-ban a menedéjogi eljárások terén a nemi és a szexuális irányultságon alapuló üldöztetés elismerésében; felszólítja a tagállamokat, hogy fogadják el és hajtsák végre az első döntéshozóknak és bírának szóló nemi iránymutatásokat az UNHCR nemi szempontú iránymutatásai alapján, és felszólítja az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalt, hogy dolgozzon ki eszközöket a közös európai menekültügyi rendszerben a nemek közötti egyenlőség perspektívájának értékelésére;*

Or. en

**Módosítás 346**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**34 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(34) felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális bevándorlással kapcsolatos hatékony politikákra, **és ratifikálják a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt;**

*Módosítás*

(34) felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális bevándorlással kapcsolatos hatékony politikákra;

Or. it

**Módosítás 347**

**Mikael Gustafsson**

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében

**Livia Járóka, Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**34 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(34) felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális bevándorlással kapcsolatos hatékony politikákra, és ratifikálják a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt;

*Módosítás*

(34) felhívja a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális bevándorlással kapcsolatos hatékony politikákra, és ratifikálják a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt; **hangsúlyozza, hogy különös figyelmet kell fordítani a különösen kiszolgáltatott női migránsokra;**

Or. en

**Módosítás 348**

**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**34 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(34) **felhívja** a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális

*Módosítás*

(34) **felkéri** a tagállamokat, hogy fordítsanak kiemelt figyelmet a legális

bevándorlással kapcsolatos hatékony politikákra, és ratifikálják a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt;

bevándorlással kapcsolatos **nyitott** hatékony politikákra, és ratifikálják a migráns munkavállalók és családtagjaik jogainak védelméről szóló nemzetközi egyezményt;

Or. fr

**Módosítás 349**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**34 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**34a. úgy véli, hogy a prostitúcióval szemben Európában tanúsított tolerancia az Európába szexuális célokra vagy szexturizmus céljából irányuló leánykereskedelem erősödéséhez vezet; felszólítja az EU-t, hogy hozzon létre mechanizmusokat annak biztosítására, hogy az emberkereskedelem nemek közötti egyenlőség szempontjából történő elemzése része legyen az emberkereskedelem megakadályozására és leküzdésére irányuló valamennyi jogszabálynak és politikának, és hogy megelőző intézkedésekkel, például szankciókkal, oktatással és tudatosító kampányokkal kezeljék az emberkereskedelem kiváltó okait;**

Or. en

**Módosítás 350**  
**Sylvie Guillaume**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**34 a bekezdés (új)**

**34a. az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének 2011. október 11-i jelentésében megfogalmazott aggodalmak alapján emlékeztet arra, hogy az egészségügyi szolgáltatásokhoz való hozzáférés alapvető jog, és különösen kéri a tagállamokat, hogy a gyakorlatban is tegyék hozzáférhetővé ezt a jogot a rendezetlen jogállású migráns személyek – különösen a terhes nők és a kiskorúak – számára;**

Or. fr

**Módosítás 351**

**Mikael Gustafsson**

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében

**Livia Járóka, Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**34 a bekezdés (új)**

**34a. üdvözli az emberkereskedelem felszámolására irányuló európai uniós stratégiát (2012–2016) és az emberkereskedelem elleni küzdelem európai uniós koordinátorának munkáját; emlékeztet arra, hogy a harmadik országok erőszakos közösülés, emberkereskedelem, valamint a nők és gyermekek ellen elkövetett szexuális zaklatások más formáinak áldozatává vált vagy az illegális bevándorlás megkönnyítésére irányuló cselekményektől érintett, a hatáskörrel rendelkező hatóságokkal együttműködő állampolgárai részére kiállított tartózkodási engedélyről szóló, 2004. április 29-i 2004/81/EK tanácsi irányelv, valamint az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat**

*foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókra és intézkedésekre vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2009. június 18-i 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv az emberkereskedelem áldozatainak védelmére szolgáló hasznos eszköz, és ezeket maradéktalanul végre kell hajtani;*

Or. en

**Módosítás 352**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**35 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(35) felhívja a tagállamokat, hogy a tervezett ütemben 2012 végéig gondoskodjanak a közös európai menekültügyi rendszer teljes körű létrehozásáról;

*Módosítás*

*(35) sajnálatát fejezi ki a közös európai menekültügyi rendszer elfogadásának elhúzódása miatt, sajnálja továbbá, hogy az Unió az érintett személyek nemzetközi védelmének biztosítása helyett a migráció ellenőrzésére helyezte a hangsúlyt; felhívja a Tanácsot és a tagállamokat, hogy – a menekültügy terén vállalt nemzetközi kötelezettségeinek megfelelően – a tervezett ütemben 2012 végéig gondoskodjanak a közös európai menekültügyi rendszer teljes körű végrehajtásáról;*

Or. fr

**Módosítás 353**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**35 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*35a. megjegyzi, hogy hatalmas*

*egyenlőtlenségek vannak az EU-ban a menedékjogi eljárások terén nemi alapon történő üldöztetés elismerésében; felszólítja a tagállamokat, hogy fogadják el és hajtsák végre az első döntéshozóknak és bíráknak szóló nemi iránymutatásokat az UNHCR nemi szempontú iránymutatásai alapján, és felszólítja az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalt, hogy dolgozzon ki eszközöket a közös európai menekültügyi rendszerben a nemek közötti egyenlőség perspektívájának értékelésére;*

Or. en

#### **Módosítás 354**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*35a. üdvözli a védelemre jogosultként való elismerésről szóló, felülvizsgált irányelvben<sup>1</sup> bevezetett javításokat, nevezetesen az üldöztetés nemspecifikus formáinak nagyobb elismerését, azt, hogy szerepel abban a nemi identitás mint az üldöztetés oka, amellyel szemben védelmet kell nyújtani, valamint azt a kötelezettségvállalást, hogy figyelembe veszik a gyermek legjobb érdekét;*

---

<sup>1</sup> HL L 337., 2011.12.20., 9. o.

Or. en

#### **Módosítás 355**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**35 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***35b. sürgeti a tagállamokat a védelemre jogosultként való elismerésről szóló irányelv végrehajtására, mégpedig olyan módon, amely biztosítja a nemzetközi emberi jogi jogszabályokkal való teljes összhangot, és felkéri az ezt megtenni kívánó tagállamokat, hogy haladják meg a szövegben biztosított ellátások és jogok minimális szintjét;***

Or. en

**Módosítás 356**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**35 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***35c. hangsúlyozza, hogy a huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkezőkről szóló irányelv hatályának a menekültekre és a kiegészítő védelmi jogállással rendelkezőkre történő kiterjesztése<sup>1</sup> hozzájárul e személyek hatékony integrációjához, ami előnyökkel jár az EU és a tagállamok számára;***

---

<sup>1</sup> HL L 132., 2011.5.19., 1. o.

Or. en

**Módosítás 357**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**35 d bekezdés (új)**



**35d. üdvözli a menedékkérők befogadására vonatkozó feltételekről szóló irányelv átdolgozására irányuló bizottsági javaslatot<sup>1</sup>, és hangsúlyozza, hogy az alapvető befogadási feltételeket a menedékkérők megérkezésének pillanatától kezdve fel kell ajánlani, és ösztönözni kell a menedékkérőket, hogy tartózkodásuk időtartamától függetlenül járuljanak hozzá a befogadó közösséghez;**

---

<sup>1</sup> COM(2011)0320.

Or. en

### Módosítás 358

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 e bekezdés (új)

**35e. hangsúlyozza, hogy a nemzetközi védelmi jogállás megadására és visszavonására vonatkozó közös eljárásokról szóló irányelvre irányuló módosított javaslatban<sup>1</sup> tapasztalható hiányosságokat és ellentmondásokat olyan módon kell kezelni, hogy a tagállamok elkerülhessék a megnövekedett költségek és a lehetséges visszaélések kockázatát, biztosítva eközben, hogy a védelemre szorulóknak menedékkérelmére tisztességes és jó minőségű határozatok szülessenek;**

---

<sup>1</sup> COM (2011)0319.

Or. en

**Módosítás 359**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***35f. ajánlja egy menedékjogi szakértői csoport létrehozását, amely azokat a tagállamokat támogatja, amelyek nem rendelkeznek megfelelő menedékügyi infrastruktúrával; úgy véli, hogy a minimumszabályok és a minőségértékelési mechanizmusok megléte javíthatja a menedékügyi döntéshozatal minőségét;***

Or. en

**Módosítás 360**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***35g. hangsúlyozza, hogy a menedékkérők nem részesülnek minden tagállamban egyenlő szintű eljárásjogi és anyagi jogi védelemben a közösségi jog nem megfelelő átültetése vagy az eltérő végrehajtási megközelítések miatt;***

Or. en

**Módosítás 361**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 h bekezdés (új)**

**35h. aggodalmának ad hangot a jelenlegi dublini rendszer menedékkérők jogaira gyakorolt hatása miatt, ideértve azt is, hogy joguk van a menedékkérelmük tisztességes elbírálására, és ha a menekült jogállásukat elismerik, hatékony védelemre jogosultak; aggodalmának ad hangot a menedékkérelmek tagállamok közötti egyenlőtlen eloszlása miatt is;**

Or. en

**Módosítás 362**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
35 i bekezdés (új)**

**35i. hangsúlyozza, hogy le kell zárni az arról a hatékony mechanizmusról folyó tárgyalásokat, amelynek célja az EJEB<sup>1</sup> és az Európai Bíróság<sup>2</sup> ítélkezési gyakorlatával összhangban felfüggeszteni a személyek Dublin II. rendelet szerinti átadását olyan tagállamokba, ahol fennáll a kockázata, hogy megsértik az alapvető jogukat;**

---

<sup>1</sup> Az *M.S.S. kontra Belgium és Görögország* ügyben az EJEB elítélte Görögországot és Belgiumot az ECHR 3. és 13. cikkének megsértése miatt.

<sup>2</sup> A C-411/10. sz. *NS kontra Secretary of State for the Home Department (Anglia és Wales -)* és a C-493/10 sz. *M. E. és mások kontra Refugee Applications Commissioner, Minister for Justice, Equality and Law Reform (Írország)* egyesített ügyekben december 21-én

**Módosítás 363**  
**Mario Borghesio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**36 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének biztosítása mellett; **felhívja ezeket az ügynökségeket, hogy tevékenységeikben erőteljesebben érvényesítsék az alapvető jogok szempontját;**

*Módosítás*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének biztosítása mellett;

**Módosítás 364**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**36 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének biztosítása mellett; felhívja ezeket az ügynökségeket, hogy tevékenységeikben erőteljesebben **érvényesítsék** az alapvető jogok **szempontját;**

*Módosítás*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének **és vizsgálatának** biztosítása mellett; felhívja ezeket az ügynökségeket, hogy tevékenységeikben **biztosítsák** az alapvető jogok **tiszteletben tartását;**

**Módosítás 365**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**36 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének biztosítása mellett; felhívja ezeket az ügynökségeket, hogy tevékenységeikben erőteljesebben érvényesítsék az alapvető jogok szempontját;

*Módosítás*

(36) hangsúlyozza, hogy elkötelezett az Unió bel- és igazságügyi szervei, elsősorban az Europol, a Frontex, a Cepol, az Eurojust és a nagyméretű IT-rendszerek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség teljes körű parlamenti ellenőrzésének biztosítása mellett; felhívja ezeket az ügynökségeket, hogy tevékenységeikben erőteljesebben érvényesítsék az alapvető jogok szempontját, **és különösképpen biztosítsák az alapvető jogok védelmét a belső és külső határokon;**

**Módosítás 366**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**36 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

**36a. hangsúlyozza, hogy nyomon kell követni az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal mandátumának gyakorlati megvalósulását, és az Europol munkájának alapvető jogokkal kapcsolatos szempontjaival foglalkozni kell mandátumának 2013-as újratárgyalása során;**

*Módosítás*

**Módosítás 367**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**36 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***36b. kéri a Schengeni Határ-ellenőrzési Kódex és a Közösségi Vízumkódex alapvető jogokra vonatkozó rendelkezéseinek hatékony végrehajtását a jövőbeli schengeni értékelések összefüggésében;***

Or. en

**Módosítás 368**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**36 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***36c. hangsúlyozza, hogy a gyűjtött és tárolt adatok esetében a szükségesség és arányosság elvét kell alkalmazni a személyes adatok tárolására és a határőrizetre szolgáló új technológiákra;***

Or. en

**Módosítás 369**

**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**37 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***(37) határozottan bírálja a schengeni***

***törölve***

**határellenőrzések visszaállítására irányuló javaslatokat, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni együttműködés megvalósulását;**

Or. it

**Módosítás 370  
Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
37 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(37) **határozottan bírálja** a schengeni határellenőrzések visszaállítására irányuló javaslatokat, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni együttműködés megvalósulását;

*Módosítás*

(37) **elítéli** a schengeni határellenőrzések visszaállítására irányuló javaslatokat, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni együttműködés megvalósulását; **emellett elítéli a Bizottságnak az intelligens határellenőrzésre vonatkozó tervvel kapcsolatos javaslatát, amely – technikai eszközök révén – általánossá teszi az Unió külső határainak ellenőrzését és megerősíti az „Európa erőd” létrehozását, valamint – különösképpen – sérti az emberi méltóságot azáltal, hogy összemossa a bevándorlást és a bűnözést, és emellett sérti a személyek szabad mozgását;**

Or. fr

**Módosítás 371  
Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
37 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(37) **határozottan bírálja** a schengeni

*Módosítás*

(37) **kifejezetten nem ért egyet** a schengeni

határellenőrzések  **visszaállítására irányuló javaslatokat**, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni  **együttműködés**  megvalósulását;

határellenőrzések  **visszaállításának új indokaival**, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni  **térség**  megvalósulását;

Or. en

**Módosítás 372**  
**Mitro Repo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**37 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(37) határozottan bírálja a schengeni határellenőrzések visszaállítására irányuló javaslatokat, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni együttműködés megvalósulását;

*Módosítás*

(37)  **hangsúlyozza, hogy a schengeni térségen belüli szabad mozgás az uniós polgárok egyik legkézzelfoghatóbb joga;** határozottan bírálja a schengeni határellenőrzések visszaállítására irányuló javaslatokat, ez ugyanis aláásná az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogot és a schengeni együttműködés megvalósulását;

Or. fi

**Módosítás 373**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**38 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(38)  **hangsúlyozza egy olyan értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében meg lehetne győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkel összhangban alkalmazzák-e;**

*Módosítás*

*törölve*

Or. it



**Módosítás 374**  
**Ioan Enciu**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**38 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(38) hangsúlyozza egy olyan értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében **meg** lehetne **győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban alkalmazták-e;**

*Módosítás*

(38) **aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a tagállamok egyre kevésbé tartják be a schengeni vívmányokat, és ezzel aláássák az Európai Unió belüli szabad mozgást; ennek megfelelően** hangsúlyozza egy olyan értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében **ellenőrizni** lehetne **az EUMSZ 77. cikkével és az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban elfogadott schengeni vívmányok alkalmazását;**

Or. ro

**Módosítás 375**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**38 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(38) hangsúlyozza egy olyan értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében meg lehetne győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban alkalmazták-e;

*Módosítás*

(38) hangsúlyozza egy olyan, **az EU által működtetett** értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében meg lehetne győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban alkalmazták-e;

Or. en

**Módosítás 376**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
38 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(38) hangsúlyozza egy olyan értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében meg lehetne győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban alkalmazzák-e;

*Módosítás*

(38) hangsúlyozza egy olyan, **közösségi alapú** értékelő és ellenőrző mechanizmus jelentőségét, amelynek keretében meg lehetne győződni arról, hogy a schengeni vívmányokat az alapvető jogokat érintő elvekkkel összhangban alkalmazzák-e;

Or. en

**Módosítás 377  
Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
38 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**38a. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy nincsenek harmonizált eljárási garanciák arra az esetre, ha a Schengeni Információs Rendszerben vagy a hasonló nemzeti adatbázisokban kiadott figyelmeztető jelzések jogszerűségét és arányosságát vitatják;**

Or. en

**Módosítás 378  
Sylvie Guillaume**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
38 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**38a. felszólítja az Európa Tanácsnak a harmadik országok állampolgárainak a helyi közéletben való részvételéről szóló egyezményét még nem ratifikáló**

*tagállamokat, hogy ratifikálják azt, az egyezményt ratifikálókat pedig felhívja, hogy a gyakorlatban is hajtsák végre az egyezmény 6. cikkét, amely a helyi választásokon szavazati jogot és válaszhatóságot biztosít azon harmadik országból származó személyek számára, akik a választást megelőzően 5 éven keresztül jogszerűen és folyamatos jelleggel a fogadó államban tartózkodtak;*

Or. fr

**Módosítás 379**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**39 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(39) felhívja az Európai Unió intézményeit az olyan problémák hatékony kezelésére, mint például a gyermek (egyik vagy mindkét) szülő felügyeleti joga alóli kivétele, az eltűnt gyermekek, a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia, a kísérő nélküli migráns gyermekek védelme és az intézményben élő **fogyatékos** gyermekek helyzete;

*Módosítás*

(39) felhívja az Európai Unió intézményeit az olyan problémák hatékony kezelésére, mint például a gyermek (egyik vagy mindkét) szülő felügyeleti joga alóli kivétele, az eltűnt gyermekek, a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia, a kísérő nélküli migráns gyermekek védelme és az intézményben élő **fogyatékkal élő** gyermekek helyzete;

Or. en

**Módosítás 380**  
**Petru Constantin Luhan**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**39 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(39) felhívja az Európai Unió intézményeit az olyan problémák hatékony kezelésére,

*Módosítás*

(39) felhívja az Európai Unió intézményeit az olyan problémák hatékony kezelésére,

mint például a gyermek (egyik vagy mindkét) szülő felügyeleti joga alóli kivétele, az eltűnt gyermekek, a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia, a kísérő nélküli migráns gyermekek védelme és az intézményben élő fogyatékos gyermekek helyzete;

mint például a gyermek (egyik vagy mindkét) szülő felügyeleti joga alóli kivétele, az eltűnt gyermekek, a gyermekek szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia, a kísérő nélküli migráns gyermekek védelme és az intézményben élő fogyatékos gyermekek helyzete, **valamint a családon belüli erőszakot és a munkahelyi kizsákmányolást elszenvedő gyermekek védelme;**

Or. ro

**Módosítás 381**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**39 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**39a. sürgeti a tagállamokat, hogy szüntessék meg a tízennyolc év alatti személyek mindennemű katonai toborzását, képzését és nyilvántartásba vételét; ebben az összefüggésben sürgeti a Bizottságot és a Tanácsot, hogy végezzék el a biztonsági és védelmi szektor reformját;**

Or. en

**Módosítás 382**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**40 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(40) üdvözli a Bizottság „Az EU gyermekjogi ütemterve” című dokumentumát, a gyermekek jogainak a

(40) üdvözli a Bizottság „Az EU gyermekjogi ütemterve” című dokumentumát, a gyermekek jogainak a

bírósági eljárások során történő tiszteletben tartására és érvényesítésére irányuló bizottsági erőfeszítéseket, valamint azt, hogy a bűncselekmények sértetteiről szóló irányelv veszélyeztetett sértettként magasabb szintű védelmet biztosít a gyermekeknek;

bírósági eljárások során történő tiszteletben tartására és érvényesítésére irányuló bizottsági erőfeszítéseket, valamint azt, hogy a bűncselekmények sértetteiről szóló irányelv veszélyeztetett sértettként magasabb szintű védelmet biztosít a gyermekeknek; ***sajnálja azonban, hogy az ütemterv nem emeli ki egyértelműen mindkét szülőnek a gyermekeik jólétével kapcsolatos elsődleges felelősségét, valamint a gyermek jogait;***

Or. en

**Módosítás 383**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40a. felszólítja a tagállamokat, hogy tiltsák meg a minimális tankötelezettségi korhatár alatti gyermekek foglalkoztatását; hangsúlyozza, hogy a dolgozó fiatalokat védeni kell a gazdasági kizsákmányolással és minden olyan tényezővel szemben, amely árthat biztonságuknak, egészségüknek, fizikai, mentális, morális és szociális fejlődésüknek, valamint az olyan munkakörülményekkel szemben, amelyek akadályozhatják oktatásukat;***

Or. en

**Módosítás 384**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**40a. felszólítja az uniós intézményeket és valamennyi tagállamot, hogy dolgozzanak ki gyermekbarát politikákat olyan területeken, mint a foglalkoztatás, a környezet, a biztonság vagy a migráció; hangsúlyozza annak fontosságát, hogy beruházzanak a gyermekekre irányuló fellépésekbe, mégpedig a meglévő költségvetési tételek átcsoportosításával és új befektetésekkel;**

Or. en

**Módosítás 385**

**Kinga Gál**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**40a. felszólítja az uniós intézményeket és valamennyi tagállamot, hogy dolgozzanak ki gyermekbarát politikákat, különösen a bíróságokkal, az oktatással és az adatvédelemmel kapcsolatban;**

Or. en

**Módosítás 386**

**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**40a. kiemeli, hogy egyetlen kísérő nélküli kiskorút sem lehet fogva tartani, sőt ezeknek a kiszolgáltató személyeknek sajátos bánásmódra van szükségük;**

**Módosítás 387**  
**Konrad Szymański, Janusz Wojciechowski**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40a. úgy véli, hogy teljes mértékben figyelembe kell venni a gyermek jogait, az anya és az apa gyermekükkel kapcsolatos közös útmutatása szerepének elsőbbségét, és egyedülálló és kiemelt helyzetüket a gyermek legjobb érdekének védelmében; emellett a gyermek személyiségének harmonikus és teljes fejlődésének és a gyermek pszichológiai épsége védelmének különös figyelmet kell kapnia;***

Or. en

**Módosítás 388**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40a. emlékeztet arra, hogy az EU-nak és tagállamainak figyelembe kell venniük a szülők, a törvényes gyámok vagy a gyermekért törvényesen felelős egyéb személyek jogait és kötelességeit;***

Or. en

**Módosítás 389**  
**Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40a. felszólítja az EU-t és tagállamait annak biztosítására, hogy a pedofiliával kapcsolatos nyomozások során ne tőrjék meg a büntetlenséget, beleértve azt is, ha azt papok követik el, és e tekintetben függesszék fel a diplomáciai mentességet;***

Or. en

**Módosítás 390  
Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40a. felszólítja az érdekelt feleket, mint például az EUROPOL-hoz hasonló uniós ügynökségeket és a tagállamokat, hogy miközben az emberi jogokat kiemelt kérdéssé teszik, egy holisztikus, koordinált és integrált megközelítés keretében biztosítsák az uniós szintű együttműködést;***

***felszólítja a tagállamokat, fogadjanak el megfelelő jogi keretrendszert és határozzák meg az emberkereskedelem megfelelő és egységes definícióját, továbbá biztosítsák a nemzeti szintű koordinációt az állami szereplők között, amelyeknek garantálniuk kell az emberkereskedelem áldozatainak védelmét és elő kell mozdítaniuk emberi jogait;***

***felszólítja a tagállamokat, hogy ösztönözzék az emberkereskedelem területén folytatott kutatást annak érdekében, hogy megfelelően kiigazítsák a kormányzati politikát olyan területeken,***



*mint a migráció, a munkaerőpiac, a gazdaság stb.;*

Or. en

**Módosítás 391**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40b. felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsák a gyermekek szexuális bántalmazása, szexuális kizsákmányolása és a gyermekpornográfia elleni küzdelemről szóló irányelv<sup>1</sup> és az emberkereskedelem megakadályozásáról és leküzdéséről szóló irányelv<sup>2</sup> megfelelő végrehajtását;***

---

<sup>1</sup> HL L 335., 2011.12.07., 1. o.

<sup>2</sup> HL L 101., 2011.4.15., 1. o.

Or. en

**Módosítás 392**

**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40b. felszólítja a tagállamokat, hogy fordítsanak különös figyelmet a szülők és gyermekek közötti kapcsolatra, például kifejezetten a nemzeti követelményekre szabott konkrét intézkedéseket tartalmazó programokon keresztül, törekedve arra, hogy maximális és optimális támogatást nyújtsanak a szülőknek vagy gyámoknak***

*szülői feladataik teljesítésében annak érdekében, hogy megelőzzék a családok felbomlását, a gyermekek bántalmazását és a súlyos szegénység miatti szociális gondozásba helyezését, illetve biztosítsák, hogy ezeket az intézkedéseket csak a legvégső esetben irányozzák elő;*

Or. en

### **Módosítás 393**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*40c. felszólítja az EU azon tagállamait, amelyek ezt még nem tették meg, hogy ratifikálják a gyermek jogairól szóló ENSZ-egyezményének a gyermekkereskedelemről, gyermekprostitúcióról és gyermekpornográfiáról szóló fakultatív jegyzőkönyvét, és az Európa Tanács gyermek szexuális kizsákmányolása és szexuális zaklatása elleni, 2007. évi egyezményét;*

Or. en

### **Módosítás 394**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*40d. üdvözli, hogy több tagállam már módosította büntető törvénykönyvét, hogy büntethetővé tegye az internetes erőszakot és a szexuális kizsákmányolás különböző*

*formáit;*

Or. en

**Módosítás 395**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40e. hangsúlyozza, hogy értékelni kell az emberkereskedelem elleni küzdelem terén elért előrelépést az emberkereskedelem elleni küzdelem európai uniós koordinátorának megállapításaira figyelemmel;***

Or. en

**Módosítás 396**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***40f. üdvözli a Bizottságnak a kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó cselekvési tervét (2010–2014); felszólítja a Bizottságot, hogy tájékoztassa az EP-t a migrációs folyamatban a kísérő nélküli kiskorúakkal foglalkozó szakértői csoport által tett megállapításokról;***

Or. en

**Módosítás 397**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**40g. felszólítja a Bizottságot, hogy általánosan érvényesítse a gyermekek jogait az EU valamennyi tevékenységében, és értékelje a gyermekjogi koordinátor és az Európai Gyermejjogi Fórum által eddig elvégzett munkát;**

Or. en

**Módosítás 398**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
40 h bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**40h. ösztönzi az FRA által az EU cselekvéseinek felülvizsgálata során kidolgozott gyermekjogi mutatók használatát; gyakorlati iránymutatások kidolgozását kéri arról, hogy miként lehet a legjobban felhasználni ezeket a mutatókat;**

Or. en

**Módosítás 399**

**Petru Constantin Luhan**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(41) sajnálatosnak tartja, hogy a saját tagállamuktól eltérő tagállamban élő uniós polgárok nem kapnak megfelelő tájékoztatást saját jogaikról, és sürgeti a

(41) sajnálatosnak tartja, hogy a saját tagállamuktól eltérő tagállamban élő uniós polgárok nem kapnak megfelelő tájékoztatást saját jogaikról, és sürgeti a

tagállamokat tájékoztatási rendszerük  
tökéletesítésére;

tagállamokat tájékoztatási rendszerük  
tökéletesítésére, **különös tekintettel az  
igazságszolgáltatáshoz való hozzáférésre  
és a jogi képviselőhöz való jogukra;**

Or. ro

**Módosítás 400**  
**Anna Hedh, Britta Thomsen**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**41 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**41a. hangsúlyozza, hogy az áldozatok  
jogaival kapcsolatban a nemek közötti  
egyenlőség szükséges dimenzióját  
integrálni kell a bűncselekmények  
sértettjeinek támogatására, védelmére és  
jogaira vonatkozó minimumszabályok  
megállapításáról szóló javasolt irányelvbe;  
a nemi alapú erőszak  
fogalommeghatározásának utalnia kell a  
nők elleni erőszakra és a közeli  
kapcsolatokban elkövetett erőszak  
fogalommeghatározása konkrét nemi  
dimenziót igényel;**

Or. en

**Módosítás 401**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**41 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**41a. hangsúlyozza, hogy az áldozatok  
jogaival kapcsolatban a nemek közötti  
egyenlőség szükséges dimenzióját  
integrálni kell a bűncselekmények  
sértettjeinek támogatására, védelmére és**

*jogaira vonatkozó minimumszabályok megállapításáról szóló javasolt irányelv, és megjegyzi, hogy a közeli kapcsolatokban elkövetett erőszak fogalom meghatározása konkrét nemi dimenziót igényel;*

Or. en

## **Módosítás 402**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*41a. felszólítja a tagállamokat, hogy reformálják meg menekültügyi eljárásaikat annak érdekében, hogy megfeleljenek annak a követelménynek, hogy biztosítsák az EJEB és az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatában meghatározott hatékony jogorvoslatot, nevezetesen a határozat elleni fellebbezés benyújtására irányadó határidővel, az elutasító határozattal, valamint a fellebbezési eljárás alatt a befogadó országban maradáshoz való jogra vonatkozó rendelkezésekkel kapcsolatban;*

Or. en

## **Módosítás 403**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*41b. hangsúlyozza a Dublin II. rendelet módosítására irányuló tárgyalások fontosságát, és hangsúlyozza, hogy a*

**hatékonyabb eljárásokra való törekvés  
nem történhet a kérelmezők jogainak  
rovására;**

Or. en

**Módosítás 404**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**41c. emlékeztet az idénymunkásokról  
szóló irányelv<sup>1</sup> jelentőségére abban, hogy  
csökkentsék a munkahelyi  
szabálytalanságokat és a kizsákmányolás  
kockázatát, és sürgeti a tárgyalások gyors  
lezárását;**

---

<sup>1</sup> COM(2010)0379.

Or. en

**Módosítás 405**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**41d. felszólítja a Bizottságot, hogy az  
európai visszafogadási megállapodások  
értékelésére<sup>1</sup> figyelemmel tartózkodjon az  
olyan új megállapodások sietős  
elfogadásától, amelyek az alapvető jogok  
megsértéséhez vezetnek; felszólítja a  
Tanácsot, hogy tartsa tiszteletben „nincs  
megállapodás minden áron” elvet;**

**Módosítás 406**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***41e. határozottan elítéli, hogy a legtöbb tagállam széles körben alkalmazza a fogva tartást a bevándorlók, köztük kiskorúak elvitelének elősegítésére, és sürgeti a tagállamokat, hogy a nemzeti jogszabályokban vezessék be a fogva tartás alternatíváit;***

**Módosítás 407**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
41 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***41f. az alapvető jogokat szem előtt tartó határellenőrzést kér, és hangsúlyozza a Frontex-műveletek Parlament általi demokratikus felügyeletének szükségességét;***

**Módosítás 408**

**Anna Záborská**



**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
10 a alcím (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***A legszegényebb csoportok hozzáférése  
valamennyi alapvető jogukhoz***

Or. xm

**Módosítás 409  
Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43a. sürgősséggel megismétli a Tanácshoz  
intézett felhívását, hogy „A legszegényebb  
csoportok hozzáférése valamennyi  
alapvető jogukhoz” témáját vegye fel az  
Alapjogi Ügynökség következő többéves  
keretének tematikus területei közé;***

Or. xm

**Módosítás 410  
Valdemar Tomaševski**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43a. felszólítja a tagállamokat, hogy  
számolják fel azt az akadályt, amelyet egy  
adott országban a nemzeti kisebbségekre  
alkalmazott választási küszöb jelent a  
választások során;***

Or. pl

**Módosítás 411**  
**Marie-Christine Vergiat**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43a. emlékeztet, hogy az állampolgárság magában foglalja valamennyi személy azon jogát, hogy – az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatának 21. cikkével összhangban – részt vegyen a tartózkodási helye szerinti ország közéletében; emlékeztet, hogy az uniós polgárság nem korlátozódik csupán az önkormányzati és európai választásokon való aktív és passzív választójogra, sem pedig a szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog gyakorlására, noha ezek a jogok igen jelentősek; ezért kiemeli, hogy az uniós polgárság magában foglalja valamennyi, az Unió területén tartózkodó személy arra irányuló képességét, hogy aktívan és megkülönböztetésektől mentesen részt vehessen a tartózkodási helye szerinti állam demokratikus, politikai, társadalmi és kulturális életében, valamint hogy gyakorolhassa valamennyi, az Európai Unió által elismert alapvető politikai, polgári, gazdasági, kulturális és társadalmi jogot és szabadságot;***

Or. fr

**Módosítás 412**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43a. sürgeti a tagállamokat bírósági rendszerük szerkezetének átalakítására, a bírósági illetékek mértékének***

*felülvizsgálatára, a jogsegélyrendszer reformjára és az alternatív vitarendezési mechanizmusok rendelkezésre bocsátására, hogy a lehető legnagyobb mértékben elősegítsék az igazságszolgáltatáshoz való egyenlő hozzáférést;*

Or. en

**Módosítás 413**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43a. sürgeti a tagállamokat bírósági rendszereik szerkezetének átalakítására, a bírósági illetékek mértékének felülvizsgálatára, a jogsegélyrendszer reformjára és az alternatív vitarendezési mechanizmusok rendelkezésre bocsátására, hogy a lehető legnagyobb mértékben elősegítsék az igazságszolgáltatáshoz való egyenlő hozzáférést;*

Or. en

**Módosítás 414**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43a. aggodalmának ad hangot a tisztességes eljáráshoz való jog tiszteletben tartásával kapcsolatos uniós és tagállami, különösen a „titkos bizonyítékra” irányuló legutóbbi javaslatok miatt,*

*amelyek lehetővé tennék a kormány számára olyan bizonyíték felhasználását magánszemélyekkel szemben, amelyeket nem támadhatnának meg, sőt nem is láthatnának, ami élesen ellentmond az európai alapvető jogoknak és normáknak;*

Or. en

**Módosítás 415**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43a. felszólítja a Bizottságot, hogy fejezze be a büntetőeljárásokban a gyanúsítottak vagy vádlottak eljárási jogainak megerősítését célzó ütemtervet, biztosítva, hogy a tisztességes eljáráshoz való jogot a gyakorlatban is hatékonyan lehessen érvényesíteni;*

Or. en

**Módosítás 416**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43b. sürgeti az uniós intézményeket és a tagállamokat annak megvizsgálására, hogy a kollektív jogorvoslatra vonatkozó közös jogelvek miként illeszthetők be az EU jogrendszerébe és a tagállamok jogrendjébe;*

Or. en

**Módosítás 417**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43b. felszólítja a tagállamokat annak biztosítására, hogy a harmadik országoknak történő kiadatás ne sértse az alapvető jogokat, és felkéri azokat, hogy vizsgálják felül nemzetközi szerződéseiket; aggodalmának ad hangot amiatt, az Egyesült Királyság kiadta a 23 éves Richard O'Dwyert az USA-nak a szerzői jogok megsértése miatt, és kéri, hogy találjanak megoldást annak biztosítása érdekében, hogy alapvető jogait ne sértsék meg;**

Or. en

**Módosítás 418**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43b. sürgeti a Bizottságot, hogy az igazságszolgáltatáshoz való jog hatékony végrehajtását abban az összefüggésben, hogy a jelenlegi és jövőbeli nemzedékekben minden személynek joga van olyan környezetben élni, amely megfelelő az egészsége és jóléte szempontjából;**

Or. en

**Módosítás 419**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43b. felszólítja az Alapjogi Ügynökséget, hogy végezzen előzetes kutatást a legszegényebb csoportok alapvető jogokhoz való hozzáféréséről és a súlyos szegénységhez kapcsolódó megkülönböztetésről, bevonva azokat a nem kormányzati szervezeteket, amelyek keretében a szociálisan kirekesztettek képesek szabadon kifejezni magukat;***

Or. en

**Módosítás 420**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43c. felszólítja a tagállamokat, hogy foglalkozzanak a nemspecifikus bűncselekményekkel és javasoljanak hatékony eszközöket a családon belüli erőszak leküzdésére, szükség esetén jogszabályokat fogadva el a védintézkedésekről;***

Or. en

**Módosítás 421**  
**Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43c. aggodalmának ad hangot Julian Assange ügye miatt, és felszólítja az Egyesült Királyság hatóságait, hogy vizsgálják felül álláspontjukat a Svédországnak való kiadatása tekintetében, továbbá felszólítja a svéd hatóságokat, hogy vizsgálják meg a vádlók hitelességét, és semmiképpen se adják ki őt az Egyesült Államoknak, ahol Assagne-t bíróság elé állíthatják és olyan bánásmódban részesülhet, amely nem garantálja az európai normák által oltalmazott alapvető jogokat, és adott esetben titkos tárgyalással és halálbüntetéssel is járhat;***

Or. en

**Módosítás 422**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***43c. úgy véli, hogy a súlyos szegénység az alapvető jogok megsértése, amelyet az egymást kölcsönösen erősítő jogsértések halmozódása jellemez, ördögi körbe zárva az embereket;***

Or. en

**Módosítás 423**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43d. üdvözli az áldozatok jogainak és védelmének erősítéséről szóló ütemtervet, amelyet a Bizottság javaslatára a Tanács fogadott el az áldozatokról szóló jogszabálysomag keretében, amely külön foglalkozik a gyermekáldozatok és a terrorizmus áldozatainak szükségleteivel;**

Or. en

**Módosítás 424**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43d. felszólítja a nemzeti és európai intézményeket, hogy október 17-én ünnepeljék meg az Egyesült Nemzetek Szegénység Felszámolásának Napját, bevonva azokat a nem kormányzati szervezeteket, amelyek keretében a szociálisan kirekesztettek képesek szabadon kifejezni magukat;**

Or. en

**Módosítás 425**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43e. felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsanak pénzügyi forrásokat a bűncselekmények áldozatait segítő szolgálatoknak, figyelembe véve az FRA**



*által a lehetőségekről és a tagállamok ígéretes gyakorlatairól a közeljövőben elkészítendő értékelést;*

Or. en

**Módosítás 426**  
**Anna Záborská**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43e. felszólítja az EU-t, hogy teljes egészében ratifikálja a felülvizsgált Szociális Chartát, beleértve annak 30. és 31. cikkét is;*

Or. en

**Módosítás 427**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*43f. hangsúlyozza, hogy a terrorizmus ellen folytatott nemzetközi együttműködésnek azon kell alapulnia, hogy teljes mértékben betartják a nemzetközi emberi jogi normákat és kötelezettségeket;*

Or. en

**Módosítás 428**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43g. felszólítja a tagállamokat, hogy állapítsák meg az igazságot a CIA kiadatási és titkos fogva tartási programjaiban való érintettségükről, vizsgálják ki az állítólagos emberi jogi jogsértéseket, és reformálják meg rendszereiket, hogy a jövőben elkerüljék az ilyen visszaéléseket;**

Or. en

**Módosítás 429**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 h bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43h. üdvözli a büntetőeljárásokról szóló ütemtervet, és felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy fokozzák erőfeszítéseiket mind a vádlottak, mind pedig az áldozatok eljárási jogaira vonatkozó, szilárd uniós szintű normák elérése érdekében;**

Or. en

**Módosítás 430**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**43 i bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**43i. felhívja a figyelmet a védelemhez való jog minimális garanciáival kapcsolatos**

*fennmaradó hiányosságokra, és rámutat arra, az Európa Tanács emberi jogi biztosa kifogásolta azt, hogy az európai elfogatóparancs ellen nincs hatékony jogorvoslat, és azt kisebb bűncselekmények esetén is alkalmazzák;*

Or. en

**Módosítás 431**  
**Mario Borghezio**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**44 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*(44) felhívja a Bizottságot, hogy az uniós polgárok egyes csoportjait indokolatlanul kedvezőtlen helyzetbe hozó eltérések meghatározása érdekében készítsen összehasonlító tanulmányt a nemzeti és uniós szintű választási jogokról, és ahhoz mellékeljen a hátrányos megkülönböztetés leküzdésére irányuló megfelelő ajánlásokat;*

*törölve*

Or. it

**Módosítás 432**  
**Mikael Gustafsson**

A Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság nevében  
**Livia Járóka, Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**44 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(44) felhívja a Bizottságot, hogy az uniós polgárok egyes csoportjait indokolatlanul kedvezőtlen helyzetbe hozó eltérések meghatározása érdekében készítsen összehasonlító tanulmányt a nemzeti és

(44) felhívja a Bizottságot, hogy az uniós polgárok egyes csoportjait indokolatlanul kedvezőtlen helyzetbe hozó eltérések meghatározása érdekében készítsen összehasonlító tanulmányt a nemzeti és

uniós szintű választási jogokról, és ahhoz mellékeljen a hátrányos megkülönböztetés leküzdésére irányuló megfelelő ajánlásokat;

uniós szintű választási jogokról, és ahhoz mellékeljen a hátrányos megkülönböztetés leküzdésére irányuló megfelelő ajánlásokat; **emlékeztet a kedvezményes elbánás és a különleges intézkedések fontosságára a különböző háttérű emberek és hátrányos helyzetű csoportok döntéshozatali képviseletének előmozdításában;**

Or. en

**Módosítás 433**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**44 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**44a. emlékeztet arra, hogy az 1992. évi Maastrichti Szerződés bevezette az uniós polgárság fogalmát, és az Unió minden polgárát felruházta az Unió területén belül a szabad mozgás és letelepedés jogával, az önkormányzati választásokon és európai választásokon az aktív és passzív választójoggal abban a tagállamban, ahol letelepedett, a bármelyik tagállam diplomáciai vagy konzuli hatóságai által nyújtott védelemmel, az Európai Parlamentnél érvényesíthető petíciós joggal és azzal a joggal, hogy az európai ombudsmanhoz fordulhat, valamint számos egyéb joggal különböző területeken, úgy mint az áruk és szolgáltatások szabad mozgása, a fogyasztóvédelem és közegészségügy, esélyegyenlőség és egyenlő bánásmód, a foglalkoztatáshoz és szociális védelemhez való hozzáférés; megjegyzi, hogy az Amszterdami Szerződés (1997) és a Lisszaboni Szerződés (2009) tovább erősítette az uniós polgársághoz kapcsolódó jogokat;**

**Módosítás 434**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
44 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***44a. súlyosan aggasztja néhány tagállamban a demokrácia, a jogállamiság, a fékek és egyensúlyok rendszere, a média és az alapvető jogok helyzete, és nevezetesen a hatalmon lévők azon gyakorlata, hogy a képességek, a tapasztalat és a függetlenség helyett pusztán pártpolitikai szempontok alapján választanak ki, neveznek ki vagy bocsátanak el személyeket olyan független tisztségek esetében, mint az alkotmánybíróság, a bírói kar, a közszolgálati műsorszolgáltatók vezetői és a médiaszabályozó hatóságok, ombudsmanok vagy biztosok;***

Or. en

**Módosítás 435**

**Alexander Mirsky**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
44 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***44a. felszólítja az EU tagállamait, hogy tanulmányozzák azon országok tapasztalatait, továbbá konzultáljanak azon országokkal és fogadják el ajánlásaikat, ahol lehetővé teszik a nem állampolgárok számára a szavazást a helyi választásokon, és módosítsák alkotmányukat annak érdekében, hogy***

*lehetővé tegyék a nem állampolgárok számára a szavazást a helyi választásokon;*

Or. en

**Módosítás 436**  
**Alexander Mirsky**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**44 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*44b. hangsúlyozza, hogy az egyenlőség elvével összhangban minden olyan uniós lakosnak, aki rendszeresen adót fizet és állandó lakóhellyel rendelkezik, lehetőséget kell kapnia az ország politikai életében való részvételre;*

Or. en

**Módosítás 437**  
**Alexander Mirsky**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**44 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*44c. felszólítja a Bizottságot, hogy gondolja át a nem állampolgárok helyzetét, különösen az uniós polgárságról szóló jelentésben és az EU Alapjogi Chartájának alkalmazásáról szóló jelentésben;*

Or. en

**Módosítás 438**  
**Alexander Mirsky**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
44 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**44d. megismétli ajánlását, hogy a lett hatóságok számításba veszik azt a lehetőséget, hogy megengedjék az olyan nem állampolgároknak a helyi önkormányzati választásokon való részvételt, akik hosszú ideje lakosok;**

Or. en

**Módosítás 439  
Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
45 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

(45) felhívja a tagállamokat, hogy tájékoztató kampányok keretében tájékoztassák az uniós polgárokat szavazati, valamint a választásokon jelöltként való részvételi jogukról; az aktív uniós polgárság ösztönzése érdekében az európai választási eljárások szükséges reformjának végrehajtására hív fel valamennyi tagállamban;

(45) felhívja a tagállamokat, hogy tájékoztató kampányok keretében tájékoztassák az uniós polgárokat szavazati, valamint a választásokon jelöltként való részvételi jogukról; az aktív uniós polgárság ösztönzése érdekében az európai választási eljárások szükséges reformjának végrehajtására hív fel valamennyi tagállamban; **az aktív és részvételen alapuló uniós polgárságot a dokumentumokhoz és információkhoz való hozzáférése, az átláthatóságon, a felelősségteljes kormányzáson és megfelelő ügyintézésen, a demokratikus részvételen és képviselőn keresztül is ösztönözni kell, a döntéseket az uniós polgárokhoz a lehető legközelebb hozva meg;**

Or. en

**Módosítás 440**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 bekezdés – bevezető rész**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(45) felhívja a tagállamokat, hogy tájékoztató kampányok keretében tájékoztassák az uniós polgárokat szavazati, valamint a választásokon jelöltként való részvételi jogukról; az aktív uniós polgárság ösztönzése érdekében az európai választási eljárások szükséges reformjának végrehajtására hív fel valamennyi tagállamban;

*Módosítás*

(45) felhívja a tagállamokat, hogy tájékoztató **és tudatosító** kampányok keretében tájékoztassák az uniós polgárokat szavazati, valamint a választásokon jelöltként való részvételi jogukról, **figyelembe véve a sajátosabb közönség és a kiszolgáltatott csoportok szükségleteit is**; az aktív uniós polgárság ösztönzése érdekében az európai választási eljárások szükséges reformjának végrehajtására hív fel valamennyi tagállamban;

Or. en

**Módosítás 441**  
**Antigoni Papadopoulou**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

(45a) üdvözli azt a döntést, hogy 2013-at a **Polgárok Európai Événé nyilvánítják, láthatóvá téve ezzel az uniós polgárságot és annak konkrét előnyeit az uniós polgárok számára;**

*Módosítás*

**45a. üdvözli azt a döntést, hogy 2013-at a Polgárok Európai Événé nyilvánítják, láthatóvá téve ezzel az uniós polgárságot és annak konkrét előnyeit az uniós polgárok számára;**

Or. en

**Módosítás 442**  
**Monika Flašíková Beňová, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**



*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45a. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy terjesszék a diplomáciai és konzuli védelemhez való joggal kapcsolatos információkat; felszólítja a tagállamokat, hogy aktívan működjenek együtt annak érdekében, hogy biztosítsák az uniós polgárok védelmét az EU-n kívül, válságok és katasztrófák idején is;**

Or. en

**Módosítás 443**  
**Tatjana Ždanoka**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45a. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy terjesszék a diplomáciai és konzuli védelemhez való joggal kapcsolatos információkat; felszólítja a tagállamokat, hogy aktívan működjenek együtt annak érdekében, hogy biztosítsák az uniós polgárok védelmét az EU-n kívül, válságok és katasztrófák idején is;**

Or. en

**Módosítás 444**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45a. felszólítja a Bizottságot, hogy bízza**

*meg az FRA-t azzal a feladattal, hogy évente jelentést tegyen közzé a médiaszabadság és -pluralizmus helyzetéről az Európai Unióban;*

Or. en

**Módosítás 445**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*45a. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki tájékoztató kampányokat azzal a céllal, hogy a polgári kezdeményezések és a petíció benyújtására irányuló jog területén előmozdítsák a polgárok aktív részvételét;*

Or. fr

**Módosítás 446**  
**Kinga Göncz**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 a bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*45a. felszólítja az EU-t és a tagállamokat, hogy növeljék az európai polgári kezdeményezés mint a közvetlen demokrácia olyan eszközének az ismertségét a nyilvánosság körében, amelynek célja az Unió demokratikus működésének javítása;*

Or. en

**Módosítás 447**

**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
45 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45b. rámutat arra, hogy hatékony tájékoztató kampányokra van szükség, amelyek népszerűsítik az uniós polgársággal kapcsolatos jogokat a fiatalok körében, mint amilyen az „aktív polgári szerepvállalás” program az iskolákban és az egyetemeken;***

Or. en

**Módosítás 448**

**Renate Weber, Sophia in 't Veld**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
45 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45b. súlyos aggodalmának ad hangot a fogva tartottak helyzetével kapcsolatban az Európai Unióban; felhívja a Bizottságot, a Tanácsot és a tagállamokat, hogy az Európa Tanáccsal és kínzás megelőzésével foglalkozó bizottsággal közösen terjesszen elő javaslatokat annak biztosítása érdekében, hogy tiszteletben tartsák a fogva tartottak jogait, és előmozdítsák a társadalomba való újrabeilleszkedésüket; kéri, hogy hajtsák végre az EU-n belüli börtönkörülményekről szóló, 2011. december 15-i állásfoglalásban<sup>1</sup> kifejtett követeléseit, és különösen azt, hogy indítsanak jogalkotási kezdeményezést a fogva tartás közös minimumnormáiról az EU-ban, és hozzanak létre megfelelő nyomon követési mechanizmusokat;***

**Módosítás 449**  
**Mariya Gabriel**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 b bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45b. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki tájékoztató kampányokat azzal a céllal, hogy megerősítsék a polgárok aktív részvételét arra irányuló joguk gyakorlása terén, hogy egy uniós intézmény vagy szerv által elkövetett hivatali visszaélés esetében panaszt nyújthassanak be az európai ombudsmanhoz;***

Or. fr

**Módosítás 450**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 c bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45c. üdvözli, hogy 2013-at a Polgárok Európai Événé nyilvánították, és felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat annak biztosítására, hogy tájékoztató kampányokat tartsanak az európai polgárságról és az ahhoz kapcsolódó jogokról;***

Or. en

## Módosítás 451

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo

### Állásfoglalásra irányuló indítvány 45 c bekezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45c. kéri a titkosszolgálatok demokratikus és bírósági felügyeletének megerősítését nemzeti szinten, ami rendkívül sürgős és szükséges, amint azt a rendkívüli kiadásokban és a CIA-repülőjáratokban való érintettségük is bizonyítja, és ahogy azt többek között a legutóbbi németországi és franciaországi aggasztó esetek is megmutatták; felszólítja az EU-t, hogy erősítse meg az ezen ügynökségek közötti európai szintű együttműködéssel kapcsolatos felügyeletét, az uniós szerveken keresztül is, illetve ezek és a harmadik országok között;***

Or. en

## Módosítás 452

Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber

### Állásfoglalásra irányuló indítvány 45 d bekezdés (új)

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45d. hangsúlyozza az Európai Parlament választási rendszere gyors reformjának szükségességét, biztosítva az uniós polgárok aktív részvételét az EU működésében;***

Or. en

## Módosítás 453

Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo, Sonia Alfano

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 d bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45d. aggodalmának ad hangot amiatt, hogy a tagállamokban a rendőrség aránytalanul elnyomja a nyilvános eseményeket és tüntetéseket, amit a genovai G8-ról nemrégiben hozott olasz ítélet és a számos uniós tagállammal kapcsolatban a nem kormányzati szervezetek, a polgárok és a média beszámolóit is megerősítenek; felszólítja a tagállamokat, hogy biztosítsák a bűnüldöző szervek és személyzetük demokratikus és bírósági felügyeletét, erősítsék meg a személyzetet, biztosítsák az elszámoltathatóságot és azt, hogy ne fordulhasson elő büntetlenség Európában, nevezetesen akkor, amikor kínzást követnek el, illetve embertelen vagy megalázó bánásmódot tanúsítanak;**

Or. en

**Módosítás 454**  
**Monika Flašíková Beňová, Tatjana Ždanoka, Renate Weber**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45e. felszólítja az EU-t és a tagállamokat, hogy növeljék az európai polgári kezdeményezés mint a közvetlen demokrácia olyan eszközének az ismertségét a lakosság körében, amelynek célja az Unió demokratikus működésének javítása;**

Or. en

**Módosítás 455**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 e bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45e. kéri az élet végén a méltóság tiszteletben tartását, különösen annak biztosításával, hogy az élő végakaratban megfogalmazott döntéseket elismerjék és tiszteletben tartsák;**

Or. en

**Módosítás 456**  
**Renate Weber, Graham Watson, Sophia in 't Veld, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 f bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

**45f. úgy véli, hogy a kábítószer elleni jelenlegi politikák nem érték el a meghatározott célkitűzéseiket, és a kriminalizáción és bebörtönzésen alapuló jelenlegi tiltó megközelítés megbélyegzéshez és kirekesztődéshez vezet; kéri, hogy nemzeti, európai és nemzetközi szinten vizsgálják felül a kábítószer elleni jogszabályokat és politikákat az alapvető jogokon, orvosi ellátáson és ártalomcsökkentésen alapuló új alternatív megközelítés alapján;**

Or. en

**Módosítás 457**  
**Renate Weber, Sophia in 't Veld, Sonia Alfano, Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**  
**45 g bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45g. folyamatos aggodalmának ad hangot a magyarországi helyzettel kapcsolatban, nevezetesen az új Alaptörvényt, a média és a bíróságok kormányzati ellenőrzését, az LMBT-jogok és a szólásszabadság korlátozását, a vallási csoportok, a romák és más kisebbségi csoportok körében tapasztalható megkülönböztetést, a hajléktalanok kriminalizálását, az oktatási rendszer helyzetét és a hallgatókat érintő intézkedéseket, a szélsőségek felemelkedését, a rasszizmust, az idegengyűlöletet, az antiszemitizmust, valamint a szomszédos államokkal szembeni egyre feszültebb viszonyt illetően;***

Or. en

**Módosítás 458  
Gianni Vattimo**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
45 h bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45h. felszólítja a Bizottságot és a tagállamokat, hogy helyezték hatályon kívül vagy módosítsák a folyadékokra és testszkennerekre vonatkozó szabályokat, és felszólítja a Bizottságot, hogy indítson jogsértési eljárásokat azon tagállamokkal szemben, amelyek ezzel kapcsolatban megsértik a polgárok alapvető jogainak védelmére vonatkozó szabályozásokat;***

Or. en

**Módosítás 459  
Gianni Vattimo**



**Állásfoglalásra irányuló indítvány  
45 i bekezdés (új)**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

***45i. felszólítja az uniós intézményeket és a tagállamokat annak biztosítására, hogy megvédjék az alapvető jogokat, a demokráciát, valamint a szekularizáció és az állam semlegességének elvét a fundamentalista vallási nézetekkel szemben; kéri ezeknek az elveknek a fenntartását a vallási közösségekkel szemben, és felszólít az állam által elismert különböző vallási közösségekkel szembeni bánásmódban tapasztalható megkülönböztetés leküzdésére; aggódalmának ad hangot amiatt, hogy a Szentszék diplomáciai mentességet alkalmaz a pedofiliával kapcsolatos ügyekben, hogy nem működik együtt más büntetőügyekben, mint amilyen az IOR pénzmosáshoz kapcsolódó kétes pénzügyi műveletei, Emanuela Orlandi eltűnése és azoknak a személyeknek a sorsa, akiket az úgynevezett „vatikáni kiszivárogtatás” ügyében tartóztattak le; felszólítja az EU-t és a tagállamokat, hogy lépjenek fel ezekben az ügyekben;***

Or. en